



WMF 950 S

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РУССКИЙ

Поздравляем вас с покупкой автоматической кофеварочной машины WMF.

Кофеварочная машина WMF 950 S представляет собой полностью автоматическое устройство для почашечного приготовления следующих напитков: эспрессо, крем-кофе, капучино, кофе с молоком, латте макиато, молочная пена и выдачи горячей воды.



Соблюдать предписания руководства по эксплуатации



- > Перед использованием устройства прочесть руководство по эксплуатации.
- > Всегда в точности соблюдать предписания руководства по эксплуатации, особенно касающиеся безопасности и описанные в главе "Техника безопасности".
- > Учитывать предупреждения, приведенные на машине.
- > Обеспечить доступ персонала и всех пользователей устройства к руководству по эксплуатации.



ВНИМАНИЕ

Учитывать специальные символы, использующиеся в руководстве
▷ стр. 20

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасно, высокое напряжение!



- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Условия установки и эксплуатации

- За ущерб, возникший в результате несоблюдения условий технического обслуживания и предписаний, приведенных в главе "Технические характеристики", изготовитель ответственности не несет.
- > Соблюдать указания руководства по эксплуатации.
- > Работы по ТО и ремонту должны выполняться исключительно специалистами сервисного центра WMF с использованием оригинальных запчастей.

ВАЖНО

Технические характеристики
▷ со стр. 90

Техническое обслуживание
▷ со стр. 78



Указание

Руководство по эксплуатации на разных языках доступно в электронном виде:
<https://coffeeconnect.wmf.com>

УКАЗАНИЕ

▷ стр. 94

Обновление программного обеспечения

▷ Система

стр. 51

Дополнительную информацию см. на домашней странице WMF или сканируйте QR-код.



1	Техника безопасности	7
1.1	Общие указания по технике безопасности	7
1.2	Использование по назначению	13
1.3	Условия установки и эксплуатации	16
2	Ознакомление с машиной	18
2.1	Обозначение частей машины	18
	Экранная маска "Готовность к работе"	18
	Краткий словарь терминов	21
3	Ввод в эксплуатацию	22
3.1	Место размещения	22
3.2	Распаковка	23
3.3	Программа ввода в эксплуатацию	24
4	Управление машиной	27
4.1	Указания по безопасности во время эксплуатации	27
4.2	Включение кофеварочной машины	28
4.3	Выдача напитка	28
4.4	Кнопки выбора (опция)	28
4.5	Адаптация размера чашки	28
4.6	Выдача молока	29
	С холодильником для молока WMF	29
	С молочным стержнем	30
4.7	Молоко или молочная пена	30
4.8	Выдача горячей воды	30
4.9	Регулировка комбинированного стока по высоте	31
4.10	Емкость для кофейных зерен (Запираемая)	31
4.11	Секция ручной загрузки	32
4.12	Емкость для кофейной гущи	33
4.13	Каплеуловитель	34
4.14	Патрубок подключения к водопроводу (опция)	35
	Установка	36
4.15	Выключение кофеварочной машины	37

5 Программное обеспечение	38
5.1 Общая информация	38
Готовность к работе	38
Функциональная строка экранной маски "Готовность к работе"	38
Функции главного меню	39
Экранные кнопки управления меню	39
5.2 Экранная маска "Готовность к работе"	40
5.2.1 Кнопки выдачи напитков	40
5.2.2 Функциональная строка	40
5.3 Уход за машиной	42
Очистка системы	42
Промывка молочной системы	42
Промывка варочного модуля	42
CleanLock	43
Удаление накипи	43
Установка/замена водяного фильтра	43
5.4 Напитки	44
Общая информация	44
Настройки напитков	44
Кнопка выдачи напитка	45
Наименование напитка	45
Рецепт	45
Молотый кофе	45
Объем наполнения	45
Температура кофе	45
Опция предварительной варки	45
Множественная варка	45
Новый рецепт напитка	46
5.5 Система	47
Подключение к водопроводу	47
Настройки водяного фильтра	47
Настройка рекламы	48
Калибровка порционера	49
Настройка времени суток/даты	50
Защита от морозов/подготовка к транспортировке	50
Сброс до заводских настроек	50
Импорт и экспорт параметров напитков и настроек	50
Обновление программного обеспечения	51
5.6 PIN-КОД	52
PIN-код уровня "Очистка"	52
PIN-код уровня "Настройки"	52
PIN-код уровня "Расчет за напитки"	52

5.7	Информация	53
5.8	Язык	53
5.9	Расчет	54
	Счетчик напитков	54
	Дневной счетчик	54
	Счетчик ТО	54
	Экспорт данных счетчиков.	54
5.10	Таймер	55
	Время включения	55
	Время выключения	55
	Обратный отсчет времени до автоматического выключения	55
	Загрузка заводских данных	55
6	Другие настройки	56
6.1	Установка тонкости помола	56
7	Уход за машиной	57
7.1	Указания по безопасности при уходе	57
7.2	Обзор интервалов очистки	59
7.3	Программы очистки	60
	7.3.1 Очистка системы	60
	7.3.2 Промывка молочной системы	61
	7.3.3 Промывка вспенивателя.	62
	7.3.4 Промывка варочного модуля.	63
7.4	Удаление накипи	64
7.5	Работы по ручной очистке	66
	7.5.1 Очистка передней панели (CleanLock)	66
	7.5.2 Очистка емкости для гущи (желоба для гущи – опция).	66
	7.5.3 Очистка емкости для воды.	67
	7.5.4 Очистка каплеуловителя.	68
	7.5.5 Очистка корпуса машины.	69
	7.5.6 Ручная очистка молочной системы.	69
	7.5.7 Очистка емкости для кофейных зерен и ее крышки.	72
7.6	Эксплуатация после длительного простоя	74
	Функция ввода в эксплуатацию.	74
8	Концепция очистки НАССР	76
9	Техническое обслуживание и удаление накипи	78
9.1	Техническое обслуживание	78
9.2	Сервисный центр WMF	79

10	Сообщения и указания	80
10.1	Сообщения, требующие вмешательства пользователя	80
10.2	Сообщения об ошибках и неисправности	81
10.3	Ошибки с индикацией	82
11	Безопасность и гарантия	85
11.1	Опасности для машины	85
11.2	Соответствие нормам	87
11.3	Обязанности пользователя	88
11.4	Гарантия	89
Приложение: Технические характеристики		90
Приложение: Запасные части и принадлежности		93
Руководства по эксплуатации в электронном виде		94
Алфавитный указатель		94

1 Техника безопасности



Неправильное использование

- Пренебрежение правилами техники безопасности может привести к тяжелым травмам.
- > Соблюдать все правила техники безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1.1 Общие указания по технике безопасности

Опасности для пользователя устройства

Продукция компании WMF славится высочайшим уровнем безопасности. Однако действенность защитных устройств гарантируется только в том случае, если пользователь соблюдает следующее:



- > Перед использованием устройства прочесть руководство по эксплуатации.



- > Не прикасаться к горячим частям машины.



- > Не пользоваться машиной, если она работает неправильно или повреждена.
- > Пользоваться машиной только по завершении ее полного монтажа.
- > Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию встроенных защитных устройств.



ВНИМАНИЕ



> Перед использованием устройства пользователи должны прочесть



руководство по эксплуатации, чтобы не допустить возникновения проблем из-за неправильных действий.



> При условии постоянного надзора пользование устройством разрешается детям в возрасте от 8 лет и выше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лицам, не имеющим достаточного опыта и знаний, с условием проведения предварительного инструктажа по пользованию устройством и наличия понимания возникающих в связи с этим опасностей.

> Не допускать игр детей с устройством.

> Не допускать детей к проведению работ по очистке и клиентскому техническому обслуживанию устройства.

 **ВНИМАНИЕ**

Несмотря на наличие в машине защитных устройств, ее неправильная эксплуатация может представлять опасность. Обязательно соблюдайте перечисленные ниже указания по обращению с машиной, чтобы не допустить травмирования и других последствий для здоровья.

**Опасно, высокое напряжение!**

- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса устройства.
- > Не допускать повреждения сетевого кабеля. Не переламаывать и не пережимать кабель.
- > Не использовать поврежденный сетевой кабель. Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля подключения должна выполняться производителем или его сервисной службой.
- > Ни в коем случае не погружать вилку сетевого кабеля в воду или другие жидкости. Не лить воду или другие жидкости на вилку сетевого кабеля. Содержать вилку только в сухом состоянии.
- > Отсоединять сетевой кабель на задней стенке кофеварочной машины только после отсоединения кабеля от электросети.
- > Перед проведением технического обслуживания и ремонтных работ кофеварочную машину следует отключить от электроснабжения. Для этого извлечь вилку сетевого кабеля из розетки. Лицо, осуществляющее техническое обслуживание или ремонт, должно иметь возможность постоянного контроля за отключением от электроснабжения посредством прямого визуального контакта.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**



Опасность ожога/обваривания

 **ВНИМАНИЕ**



- В течение фазы разогрева возможен выход из стоков горячей воды и пара.



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- > В течение фазы разогрева держать руки на безопасном расстоянии от стоков.
 - > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
 - > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
 - > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.
-



Опасность травмирования

 **ВНИМАНИЕ**

- Длинные волосы или выступающие части одежды могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.
- > Длинные волосы всегда защищать сеткой для волос.
-



Опасность заземления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.

 **ВНИМАНИЕ**



Опасность для здоровья

- > Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.
- > Заполнять емкость для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.

 **ВНИМАНИЕ**



Опасность для здоровья

- Моющее средство для молочной системы и очистительные таблетки имеют раздражающее действие.
- > Соблюдать требования, приведенные на упаковке данных средств.
- > Очистительную таблетку вставлять только при появлении на дисплее соответствующего сообщения.

 **ВНИМАНИЕ**



Опасность для здоровья/опасность раздражения и обваривания кожи



- Во время очистки из стоков выходят горячие очищающая жидкость и вода.
 - Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
 - В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
 - > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
 - > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.
 - > Перемещать каплеуловитель осторожно.
-

 **ВНИМАНИЕ**



Скользкая поверхность



- При неправильном пользовании машиной или при ее неисправности из машины могут вытекать жидкости. Эти жидкости могут образовать скользкую поверхность.
 - > Регулярно проверять герметичность машины и отсутствие вытекающей из нее воды.
-

 **ВНИМАНИЕ**

1.2 Использование по назначению



Неправильное использование

- Применение кофеварочной машины не по назначению может привести к травме.
 - > Кофеварочная машина должна использоваться исключительно по назначению.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Машина модели WMF 950 S предназначена для выдачи напитков на основе кофе и/или молока.
- Применяемые продукты (кофейные зерна и молоко) должны иметь допуск для использования в автоматических кофеварочных машинах. По истечении срока годности продукты использованию не подлежат.
- Устройство предназначено для профессионального использования и подразумевает эксплуатацию специалистами или лицами, прошедшими соответствующее обучение, в торговых заведениях, офисах, учреждениях общественного питания, гостиницах и других аналогичных областях.
- Перед использованием устройства пользователи должны прочесть руководство по эксплуатации, чтобы не допустить возникновения проблем из-за неправильных действий.

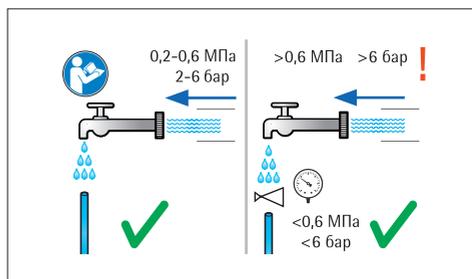
Место размещения

- Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности.
- Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг.
- Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.
- Запрещается эксплуатация машины вне помещений.

Патрубок подключения к водопроводу (опция; в машинах с патрубком для подключения к водопроводу)

- 3/8-дюймовый шланговый патрубок с главным краном и очистным фильтром с размером ячеек 0,08 мм (оборудование заказчика). Напор при 2 л/мин (стандартное давление): не менее 0,2 МПа (2 бар). Максимально допустимый напор: 0,6 МПа (6 бар).

Важно! Если напор на месте эксплуатации превышает 0,6 МПа (6 бар), необходимо обеспечить наличие в системе предварительного редуцирующего клапана, настроенного на напор макс. 0,6 МПа (6 бар).



- Максимально допустимая температура на входе: 35 °С.
- Использовать поставляемый с новой машиной и/или новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.

Температура окружающего воздуха

- Температура окружающего воздуха от +5 °С до +35 °С

Использование

- Использование устройства подразумевает соблюдение положений настоящего руководства по эксплуатации. Любое другое или отличное от указанного использование является использованием не по назначению. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.
- **Категорически запрещается использовать кофемашину WMF 950 S для подогрева или выдачи любых иных жидкостей, кроме кофе, горячей воды (для напитков или очистки) и молока (охлажденного, пастеризованного или со сверхвысокотемпературной обработкой).**

Гигиена

- Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.
- Надзор за машиной, используемой в офисах, общественных местах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации. Выполнение работ по уходу за машиной и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

1.3 Условия установки и эксплуатации



Опасность возгорания/поломки

- > Соблюдать условия размещения и эксплуатации, приведенные в главе "Технические характеристики".
 - > Перед подключением устройства к электрической сети следует убедиться, что данные на заводской табличке соответствуют параметрам сетевого напряжения существующей системы электроснабжения.
-

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Технические характеристики
▷ со стр. 90



Опасность возгорания

- Отсутствие подключения к канализации или водостоку чревато переполнением каплеуловителя с вытеканием воды. Эта вода может попасть на токоведущие части кофеварочной машины и привести к возгоранию.
 - > По завершении рабочего дня всегда закрывать главный кран подачи воды.
 - > Своевременно опорожнять каплеуловитель.
 - > Подсоединить кофеварочную машину к канализации или водостоку.
-

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Технические характеристики
▷ со стр. 90



Условия установки и эксплуатации

- > Использовать кофеварочную машину только в помещениях с плюсовой температурой.
- > Перед вводом кофеварочной машины в эксплуатацию после транспортировки или хранения при температурах ниже 5 °C необходимо оставить ее минимум на 5 часов при комнатной температуре.
- > После перерыва в эксплуатации машины (несколько дней/недель) рекомендуется перед ее следующим использованием минимум дважды выполнить программу очистки.

ВАЖНО

Технические характеристики

▷ со стр. 90

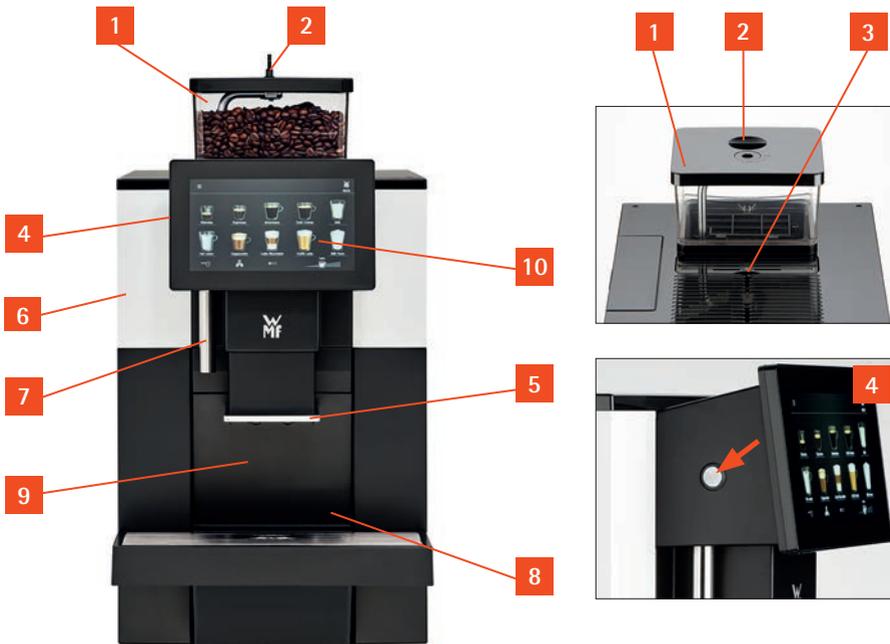
Техническое обслуживание

▷ со стр. 78

Подготовка устройства к подключению к электросети, водопроводу и канализации осуществляется покупателем. Работы должны выполняться аттестованными специалистами по монтажу с соблюдением общих, действующих в конкретной стране, а также местных предписаний. Компания WMF имеет право лишь подключать машину к уже подготовленным соединениям. Производитель не может ни производить возложенные на покупателя установочные работы, ни нести ответственность за их выполнение.

2 Ознакомление с машиной

2.1 Обозначение частей машины



Экранная маска "Готовность к работе"



Верхняя строка

Функциональная строка

- 1 Емкость для зерен
- 2 Замок емкости для кофейных зерен
- 3 Секция для ручной загрузки/секция для загрузки таблеток
- 4 Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ"
- 5 Комбинированный сток (для выдачи кофейных и молочных напитков)
- 6 Емкость для воды
- 7 Сток для горячей воды
- 8 Съёмный каплеуловитель с решеткой
- 9 Емкость для кофейной гущи
- 10 Сенсорный дисплей с кнопками выдачи напитков и настройками

Экранная маска "Готовность к работе"

- 11 Кнопка меню (вызов главного меню)
- 12 Секция ручной загрузки
- 13 Кнопка "Бариста"
- 14 Индикатор страницы
- 15 Объем наполнения

Специальные символы, используемые в настоящем руководстве



Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам от малой до высокой степени тяжести.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам малой степени тяжести.



ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности во время эксплуатации
▷ стр. 27

Указания по безопасности при уходе
▷ стр. 57

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Электрический ток



Горячий пар



Опасность заземления



Горячая поверхность



Скользкая поверхность



Опасность нанесения материального ущерба

- Для кофемашины
- Для места размещения
- > Всегда в точности соблюдать указания руководства по эксплуатации.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 89

Технические характеристики
▷ со стр. 90



Указание/совет

- Указания по безопасному обращению и полезные советы по эксплуатации.

УКАЗАНИЕ

СОВЕТ

Краткий словарь терминов

Термин	Пояснение
•	• Перечисление, возможность выбора
*	* Отдельные рабочие операции.
<i>Текст, выделенный курсивом</i>	<i>Описание состояния машины и/или пояснения к автоматически выполняемым действиям.</i>
Descaf	Кофе без кофеина
Бариста	Профессиональный кофевар
Выдача напитка	Выдача кофе, горячей воды или напитков с молоком
Главный кран	Водяной запорный клапан, угловой клапан
Ингредиенты	Продукты, составляющие рецепт напитка, например, кофе, молоко, молочная пена.
Карбонатная жесткость	Величина в градусах жесткости (°dKH). Жесткость питьевой воды показывает концентрацию растворенных в ней солей металлов.
Комбинированный сток	Сдвоенный сток
Прессовка	Автоматическая прессовка молотого кофе перед варкой.
Промывка	Промежуточная очистка машины
Ресурс	Пример: срок действия водяного фильтра (в литрах)

3 Ввод в эксплуатацию

(Первый ввод в эксплуатацию после поставки с завода-изготовителя)

Соблюдать предписания руководства по эксплуатации



- > Перед использованием устройства прочесть руководство по эксплуатации.
- > Всегда в точности соблюдать предписания руководства по эксплуатации, особенно касающиеся безопасности и описанные в главе "Техника безопасности".
- > Учитывать предупреждения, приведенные на машине.
- > Обеспечить доступ персонала и всех пользователей устройства к руководству по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ

Учитывать специальные символы, использующиеся в руководстве

▷ стр. 20

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7

Опасно, высокое напряжение!



- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7

Условия установки и эксплуатации

Соблюдать указания руководства по эксплуатации.

ВАЖНО

Технические характеристики

▷ со стр. 90

3.1 Место размещения



- Место размещения устройства должно быть сухим и защищенным от попадания водяных брызг.
- При работе машины из нее может выходить некоторое количество водяного конденсата, воды или пара.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 89

Технические характеристики

▷ со стр. 90



- > Запрещается эксплуатация машины вне помещений.
- > Место размещения машины должно быть защищено от попадания водяных брызг.
- > В целях защиты установочного места от повреждений устанавливать машину на водоотталкивающую и нечувствительную к теплу поверхность.

3.2 Распаковка



- > В оставшемся в коробке упаковочном материале имеются принадлежности к машине. Не выбросьте их случайно.
- > Проверить отсутствие повреждений на машине. При сомнениях не использовать машину, уведомить сервисный центр WMF.
- > Сохранить оригинальную упаковку для возможного возврата машины.
- > Кофеварочная машина прошла испытания на заводе-изготовителе и поэтому может содержать незначительные остатки молотого кофе. Мы гарантируем новое состояние кофеварочной машины.
- > Перед первым использованием кофеварочная машина выполняет внутренний тест и процедуру очистки. Данный процесс необходим для обеспечения наилучших параметров выдачи напитков, поэтому прерывать его нельзя.
- > В ходе очистки из комбинированного стока в каплеуловитель стекает некоторое количество горячей воды.
- > В процессе очистки не следует подносить руки к стокам.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 89

Технические характеристики

▷ со стр. 90

Устройство разрешается использовать на правах самообслуживания при условии надзора со стороны обученного персонала. Устройство должно быть установлено в легко доступном месте.

▷ Глава 1.2

Использование по назначению
со стр. 14

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 89

Обозначение частей машины

▷ стр. 18

Запасные части и принадлежности

▷ стр. 93

Технические характеристики

▷ со стр. 90

- * Распаковать машину WMF 950 S и поставить ее на стабильную горизонтальную поверхность.
- * Учитывать технические характеристики.
- * Вставить вилку сетевого кабеля машины в подходящую розетку.

Технические характеристики
▷ стр. 90



- В процессе ввода в эксплуатацию емкость для воды наполняют свежей питьевой водой.

УКАЗАНИЕ

3.3 Программа ввода в эксплуатацию



Опасность ожога/обваривания



- При выдаче напитков из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
 - > Во время выдачи напитков не подставлять руки под стоки.
 - > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

- * Нажать выключатель, расположенный на тыльной стороне кофеварочной машины.
- * Включить кофеварочную машину кнопкой "ВКЛ/ВЫКЛ", расположенной на левой стороне за передней панелью.

Кофеварочная машина включается.

Запускается программа ввода в эксплуатацию.



- * Установить емкость для кофейных зерен.
 - * Следовать указаниям на дисплее.
- После завершения работы программы ввода в эксплуатацию и выполнения всех необходимых настроек машина перезапускается.



При работе программы ввода в эксплуатацию на дисплее отображаются пошаговые инструкции по вводу машины в эксплуатацию.

- > Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.
- Настроечные значения можно изменять после ввода машины в эксплуатацию.

ВАЖНО

*Изменение настроек
▷ Программное обеспечение
со стр. 38*

Установка водяного фильтра в емкость для воды (опция)

Данный пункт является одним из этапов программы ввода машины в эксплуатацию.

При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH использовать водяной фильтр WMF, иначе возможно повреждение машины из-за накипи.

Определение жесткости воды

Узнать показатель жесткости питьевой воды в местной службе водоснабжения.

Ресурс

При эксплуатации с емкостью для воды рекомендуем использовать подходящий водяной фильтр (33 7614 4000). Фактический ресурс зависит от жесткости применяемой питьевой воды; его можно приблизительно определить с помощью приведенной ниже таблицы.

Речь идет о немецкой единице измерения карбонатной жесткости – °dKH

Жесткость воды	Ресурс в литрах ⁽¹⁾	Жесткость воды	Ресурс в литрах ⁽¹⁾
<5	фильтр не требуется	15	50
с 5	150	16	47
6	125	17	44
7	107	18	42
8	94	19	39
9	83	20	38
10	75	21	36
11	68	22	34
12	63	23	33
13	58	24	31
14	54	>25	30

Замена фильтра
▷ Уход за машиной
стр. 43

Указание

При жесткости воды от 0 до 5 °dKH водяной фильтр не требуется.
▷ Программа ввода в эксплуатацию
стр. 24

⁽¹⁾ В любом случае: замену фильтра выполнять не реже, чем раз в 2 месяца эксплуатации.

4 Управление машиной

4.1 Указания по безопасности во время эксплуатации



Опасность ожога/обваривания



- В течение фазы разогрева возможен выход из стоков горячей воды и пара.



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость.

При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.

- > В течение фазы разогрева держать руки на безопасном расстоянии от стоков.

- > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.

- > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.

- > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья

- > Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.

- > Заполнять емкость для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

4.2 Включение кофеварочной машины

На левой стороне панели управления имеется кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ".

✳ Нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ".

Кофеварочная машина включается и начинает прогреваться.

Автоматически выполняется программа теплой промывки.

Когда кофеварочная машина готова к выдаче напитка, появляется экранная маска "Готовность к работе".



Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ"

4.3 Выдача напитка

При нажатии кнопок выдачи напитков происходит выдача запрограммированных для данных кнопок напитков.

- Подсвеченная кнопка = готовность к выдаче
- Неподсвеченная кнопка/красный треугольник = нет готовности к выдаче/кнопка заблокирована в верхней строке

✳ Поставить питьевую емкость подходящего размера под комбинированный сток.

✳ Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.



▷ Напитки
стр. 44

Прерывание выдачи напитка

✳ Нажать "Отмена".



4.4 Кнопки выбора (опция)

Опционально могут отображаться дополнительные кнопки выбора, например, кнопка "Бариста". Эти кнопки появляются на дисплее после выбора напитка.



Пример:
Кнопка "Бариста"

Активация и настройка опциональных экранных кнопок
▷ Функциональная строка
стр. 40

4.5 Адаптация размера чашки

Возможность свободного выбора объемов наполнения является опцией.



4.6 Выдача молока



- Для выдачи молока настоятельно рекомендуем использовать специальный холодильник WMF для молока.
- При отсутствии холодильника разрешается применять исключительно охлажденное молоко, для выдачи которого используется молочный стержень WMF.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 89

Молочная форсунка

Молочная форсунка встроена в молочную трубку.

- С адаптером Click+Clean: охлажденное молоко (черная)
- Без адаптера Click+Clean: неохлажденное молоко (серая; при необходимости сменить трубку)

С холодильником для молока WMF

- * Надежно соединить молочную трубку со вспенивателем молока.
- * Правильно подобрать молочную форсунку для охлажденного молока (черную).
- * Извлечь емкость для молока из холодильника.
- * Сдвинуть назад крышку емкости для молока.
- * Залить молоко в емкость.
- * Установить на место крышку емкости для молока.
- * Подсоединить адаптер Click+Clean молочной трубки к патрубку на крышке емкости для молока.
- * Аккуратно задвинуть емкость для молока обратно в холодильник.
- * Нажать кнопку выдачи напитка, содержащего в качестве ингредиента молоко.

Начинается выдача.



С молочным стержнем

- * Надежно соединить молочную трубку со вспенивателем молока.
- * Правильно подобрать молочную форсунку к молочному стержню (серая).
- * Подсоединить адаптер Click+Clean к молочному стержню.
- * Вставить молочный стержень в упаковку с молоком.
Молочный стержень должен доходить до самого дна упаковки.
- * Нажать кнопку выдачи напитка, содержащего в качестве ингредиента молоко.
Начинается выдача.



Указание

- Ежедневно выполнять очистку молочного стержня.
- Не допускать сгиба молочной трубки.

УКАЗАНИЕ

4.7 Молоко или молочная пена

- Использовать только с установленным на молочной трубке адаптером Click+Clean.
- Эксплуатация без адаптера Click+Clean недопустима.

4.8 Выдача горячей воды

- * Поставить питьевую емкость подходящего размера под сток для горячей воды.
- * Нажать кнопку выдачи горячей воды.



4.9 Регулировка комбинированного стока по высоте

Комбинированный сток можно регулировать по высоте.

- * Взять комбинированный сток спереди за скобу и переместить на нужную высоту.

Рабочая высота: 105–165 мм



4.10 Емкость для кофейных зерен (Запираемая)

- Следует по возможности своевременно пополнять емкость.
- В целях сохранения свежести продуктов рекомендуем наполнять емкость не более чем на дневной объем потребления.



- Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.
 - > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.
 - > Не переполнять емкость для кофейных зерен.
 - > После длительного перерыва в эксплуатации машины снять емкость для кофейных зерен, очистить и минимум три раза выполнить выдачу напитков.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 89



- Рекомендуется всегда использовать зерно свежей обжарки.
 - > Перед длительным перерывом в эксплуатации опорожнить емкость для кофейных зерен.
 - > После длительного перерыва в эксплуатации снять и очистить емкость для кофейных зерен.
 - > Установить емкость для кофейных зерен и при необходимости наполнить.
 - > Минимум три раза выполнить выдачу напитков. Это гарантирует приготовление новых напитков исключительно из свежего зерна.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 89

4.11 Секция ручной загрузки

Секция ручной загрузки находится в середине верхней крышки машины.

Назначение секции ручной загрузки:

- Для загрузки очистительных таблеток
- Для использования других типов кофе (например, кофе без кофеина)



Секция ручной загрузки



- Внимание. Не допускать попадания в секцию ручной загрузки посторонних частиц или предметов!
- Всыпать молотый кофе или вставлять очистительную таблетку только по запросу на дисплее.
- В секцию ручной загрузки засыпать только молотый кофе.
- Растворимый кофе засыпать запрещается. Кофе очень тонкого помола засыпать запрещается.

Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции ручной загрузки

- * Нажать "Секция ручной загрузки" и открыть крышку секции.
- * Всыпать молотый кофе (не более 14 г).
- * Закрыть крышку секции ручной загрузки.
- * Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.



Секция для ручной загрузки молотого кофе

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 89

4.12 Емкость для кофейной гущи

В емкости для кофейной гущи собирается использованный молотый кофе. Емкость вмещает отходы от приблизительно 30 порций напитка. Когда емкость заполняется до предела, на дисплее высвечивается сообщение о необходимости ее опорожнения.

При извлечении емкости для кофейной гущи выдача напитков блокируется.

- * Вывести комбинированный сток полностью вверх.
- * Опорожнить емкость для кофейной гущи.
- * Вставить на место емкость для гущи.
- * Вставить каплеуловитель.
- * Подтвердить выполнение процедуры нажатием экранной кнопки.



- Если вставить ее без опорожнения, это приведет к переполнению емкости. Машина будет загрязнена. Это может привести к ее поломке.
 - > Перед установкой всегда опорожнять емкость для гущи.
 - > Если емкость обратно не вставляется, осмотреть шахту на наличие остатков гущи и удалить их.



*Очистка емкости для кофейной гущи
▷ Работы по ручной очистке стр. 66*

ВАЖНО

*См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 89*

4.13 Каплеуловитель



Опасность обваривания

- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- > Перемещать каплеуловитель осторожно.
- > Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.



В машинах, не имеющих соединения с канализацией, о необходимости опорожнения каплеуловителя сигнализирует датчик уровня.

* Осторожно извлек каплеуловитель, опорожнить и вставить обратно.

Датчик контролирует наличие вставленного каплеуловителя и уровень его заполнения.

При отсутствии каплеуловителя выдача напитков блокируется.

При достижении максимально допустимого уровня на дисплее появляется соответствующее сообщение.

- * После появления сообщения на дисплее аккуратно извлечь каплеуловитель.
- * Извлечь емкость для кофейной гущи и снять крышку.
- * Опорожнить каплеуловитель.
- * Правильно уложить крышку.
- * Вставить емкость для гущи.
- * Установить на место каплеуловитель с емкостью для кофейной гущи.



При неправильно установленной крышке машина не определит наличие каплеуловителя.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Ежедневная очистка каплеуловителя
▷ Уход за машиной стр. 68



ВАЖНО

4.14 Патрубок подключения к водопроводу (опция)

В качестве опции возможно подключение машины к водопроводу с питьевой водой и канализации.



Опасность возгорания

- Отсутствие подключения к канализации или водостоку чревато переполнением каплеуловителя с вытеканием воды. Эта вода может попасть на токоведущие части кофеварочной машины и привести к возгоранию.
 - > По завершении рабочего дня всегда закрывать главный кран подачи воды.
 - > Своевременно опорожнять каплеуловитель.
 - > Подсоединить кофеварочную машину к канализации или водостоку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Технические характеристики
▷ стр. 90



Опасность пореза/травмирования

- При установке комплекта подключения к водопроводу существует опасность порезов.
 - > Всегда использовать подходящие средства защиты и инструменты.
 - > Установка должна выполняться квалифицированным техником.
- Существует опасность переполнения каплеуловителя в результате ошибок или неправильных действий. Возможные последствия: повреждение всей машины.
 - > При эксплуатации с подключением к водопроводу необходимо обеспечить соответствующий водосток.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



В машинах с подключением к водопроводу настоятельно рекомендуем обеспечить также подключение к водостоку или канализации. В противном случае возникает опасность переполнения каплеуловителя, чреватая, к примеру, повреждением мебели.

ВАЖНО

Всегда соблюдать условия установки и эксплуатации.

▷ стр. 16

Установка

- * Отсоединить сетевой кабель от кофеварочной машины.
- * Взять подходящий для машины патрубок и установить на него сетку (с учетом типоразмера и резьбы).
- * Соединить патрубок с установленной сеткой с комплектом подключения к водопроводу.
- * Подсоединить другой конец к водопроводу помещения.
- * Взять питающий шланг и надежно подсоединить к обоим концам.
- * Снять каплеуловитель.
- * Повернуть машину боком и подсоединить сливной шланг к впускному отверстию.
- * Вставить каплеуловитель.
- * Подсоединить сливной шланг к патрубку канализации помещения.
- * Открыть кран водопровода помещения.
- * Включить кофеварочную машину.
- * Нажать экранную кнопку "Система".
- * Активировать комплект подключения к водопроводу.



Подключение к водопроводу

▷ Система

стр. 47

ВАЖНО

Комплект дооснащения для подключения к водопроводу

▷ Запасные части

и принадлежности

стр. 93



При наличии комплекта подключения к водопроводу снятие емкости для воды допускается только по соответствующему запросу на дисплее или при выключенной кофеварочной машине.

4.15 Выключение кофеварочной машины



Соблюдать гигиену

- В машине могут потенциально образовываться опасные для здоровья бактерии.



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае опасных для здоровья последствий изготовитель ответственности не несет.

На левой стороне панели управления имеется кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ".

- * Кратковременно нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ".
Кофеварочная машина выключается.
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.

Выключение с промывкой

- * Кратковременно (ок. 1 с) нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ".
Необходимо наличие адаптера Click+Clean.
- * Выполнить необходимые действия согласно сообщениям на дисплее.
В завершение происходит выключение кофеварочной машины.
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.

Машины с подключением к водопроводу

- * Закрывать главный кран подачи воды.

ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Регулярная очистка кофеварочной машины
▷ Уход за машиной
со стр. 57

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 89



Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ"

5 Программное обеспечение



- При настройке параметров напитков действуют те же правила техники безопасности, что и при управлении кофеварочной машиной.
 - > Соблюдать правила техники безопасности для управления машиной.

ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности во время эксплуатации
▷ стр. 27

5.1 Общая информация

Готовность к работе

стр. 40



▷ Напитки
стр. 44

Отображаемые на дисплее поля и экранные кнопки зависят от настроек и исполнения машины.

Функциональная строка экранной маски "Готовность к работе"

стр. 40



Секция ручной загрузки
стр. 40



Индикатор страницы



Бариста (крепость кофе)
стр. 40



Адаптация размера чашки
стр. 41

Функции главного меню



Уход за машиной
стр. 42



Информация
стр. 53



Напитки
стр. 44



Язык
стр. 53



Система
стр. 47



Расчет за напитки
стр. 54



PIN-код, доступные
функции
стр. 52



Таймер
стр. 55

Экранные кнопки управления меню



Главное меню/назад



Ввод PIN-кода



Далее/пуск



Подтверждение/далее



Подтверждение значения/
настройки



Назад



Отмена



Выбор/список для выбора



Подтверждение выбора



Прерывание выбора и выход
из программы

5.2 Экранная маска "Готовность к работе"

Изображение в экранной маске готовности к работе зависит от имеющихся опций кофеварочной машины и выполненных индивидуальных настроек.

▷ *Напитки*
стр. 44

5.2.1 Кнопки выдачи напитков

Все кнопки готовых к выдаче напитков высвечиваются. Горизонтальным пролистыванием по дисплею можно посмотреть другие доступные для выдачи напитки. Выдача напитка производится прикосновением к экранной кнопке с символом соответствующего напитка.



Пример: кнопка выдачи капучино

5.2.2 Функциональная строка

Секция ручной загрузки

- Для использования других типов кофе (например, кофе без кофеина)
- Для тестирования кофе



Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе)

	Дисплей	Крепость кофе
стандартная	2 зерна	обычная (по умолчанию)
1 нажатие	3 зерна	на 15% крепче заданного *
2 нажатия	1 зерно	на 15% слабее заданного *



Кнопка "Бариста": актив./неактив.

* Не более 14 г молотого кофе на одну варку
При этом для следующей выдаваемой порции однократно изменяется крепость кофе.

Адаптация размера чашки

Для выбора объема выдачи следующего напитка.
При перемещении символа чашки вправо объем наполнения увеличивается, а при перемещении влево – уменьшается.

Объем наполнения задается в процентах.

Регулятор по центру 100%, согласно настройке

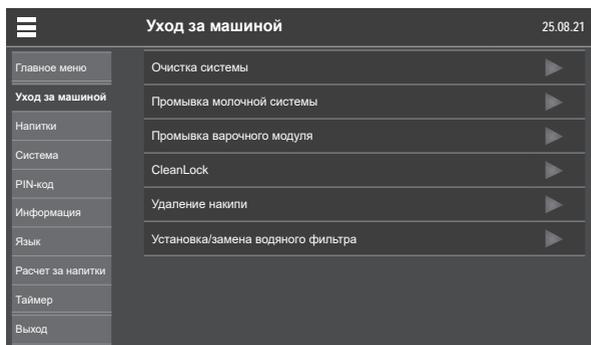
Регулятор в крайнем левом положении на 50% меньше

Регулятор в крайнем правом положении на 50% больше



Адаптация размера чашки

5.3 Уход за машиной



Экранные кнопки управления меню

▷ Общая информация
стр. 38

Уход за машиной
▷ со стр. 57

Концепция очистки НАССР
▷ со стр. 76

Очистка системы

С выключением или без выключения машины после очистки системы.

По прошествии 6 дней или после 200 завариваний автоматически появляется сообщение о необходимости очистки системы.

По прошествии 7 дней или после 250 завариваний выдача напитков блокируется. Машину можно использовать снова только после выполнения процедуры очистки системы.

Промывка молочной системы

В ходе промывки молочной системы производится промывка молочной трубки, молочных форсунок и вспенивателя молока.

Промывка варочного модуля

Промывка варочного модуля представляет собой промежуточный этап его очистки.



Очистка системы

Очистка системы

▷ Уход за машиной
со стр. 60



Промывка молочной системы

Промывка молочной системы

▷ Уход за машиной
стр. 61



Промывка варочного модуля

Промывка варочного модуля

▷ Уход за машиной
стр. 63

CleanLock

- * Нажать **CleanLock**.

Начинается 15-секундный обратный отсчет времени.

В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея.

Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.



CleanLock

Очищать дисплей только чистой влажной салфеткой. Не использовать моющие средства.

Очистка передней панели

▷ Уход за машиной
стр. 66

Удаление накипи

Рабочий ресурс до момента удаления накипи определяется жесткостью и расходом воды, а также наличием водяного фильтра.

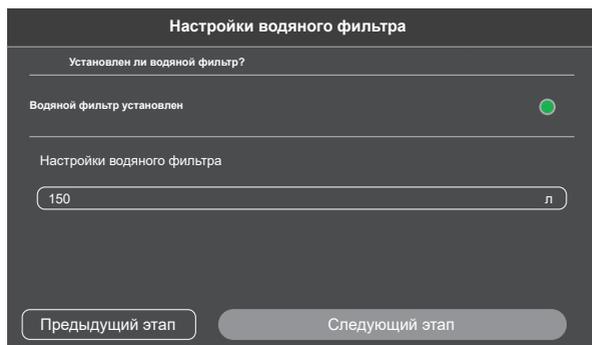


Удаление накипи

Удаление накипи

▷ Уход за машиной
со стр. 64

Установка/замена водяного фильтра



Установка/замена водяного фильтра

См. указания касательно водяного фильтра.

На дисплее отображается пошаговое выполнение программы.

Следовать приведенным указаниям!

Таблица "Ресурс"

▷ Программа ввода в эксплуатацию
стр. 26

Водяной фильтр требуется при жесткости воды свыше 5 °dKH с целью предотвращения повреждений машины от накипи.

Водяной фильтр необходимо регулярно заменять.

- * Вставить водяной фильтр.
- * Подтвердить установку водяного фильтра.

Открывается новое окно.

- * Выполнить настройку ресурса водяного фильтра.

После замены фильтра выполняются процедуры промывки и удаления воздуха из водяного фильтра и водяной системы. При этом из водостока горячей воды вытекает горячая вода.

Без водяного фильтра

- * Выполнить настройку жесткости воды.



5.4 Напитки



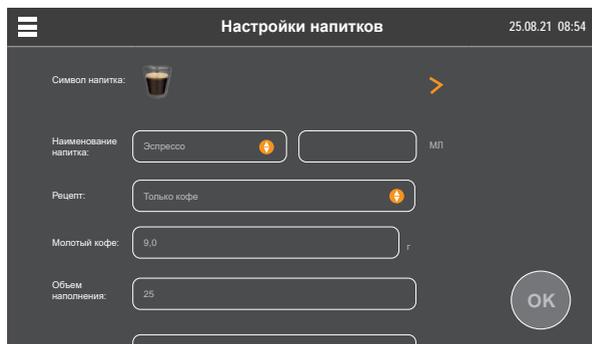
Общая информация

После открытия меню напитков на дисплее отображаются все доступные напитки.



Настройки напитков

✳ Чтобы изменить рецепт напитка, нажать кнопку напитка.



Кнопка выдачи напитка

Здесь можно менять значок кнопки выдачи напитка. Новые значки можно добавлять с помощью порта USB.



Пример: кнопка выдачи эспрессо

Наименование напитка

* Ввод наименования напитка и общего объема (в мл).

Рецепт

* Выбор рецепта (например, "только кофе").

Молотый кофе

* Ввод количества молотого кофе для рецепта.

Объем наполнения

* Ввод объема кофе (в мл).

Температура кофе

* Выбор температуры кофе (низкая, средняя, высокая).

Опция предварительной варки

* Выбрать опцию варки кнопкой **Да** или **Нет**.

Множественная варка

Варка напитка производится многократно согласно выполненным настройкам. Одним нажатием кнопки может производиться выдача до 12-кратного от величины заданного в настройках объема напитка. Функция доступна для кофе- и молокосодержащих напитков, а также для горячей воды, выдаваемой в режиме дозирования "дозированный".

Новый рецепт напитка

- * Перелистать экран до последней страницы напитков.
- * Нажать **Добавление напитка**.

Можно задавать любые параметры напитка.

Для капучино предусмотрена дополнительная настройка.

При выборе рецептов имеются два варианта выдачи кофе/молока и молочной пены:

- Молочная пена + кофе
- Молочная пена + кофе (одновременно)

В зависимости от выбранной последовательности, вначале выдается кофе или молоко ("кофе вначале/ кофе после").



Добавление напитка

*Изменение рецептов
▷ Настройки напитков
стр. 44*

5.5 Система

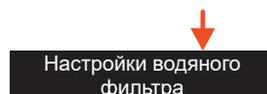
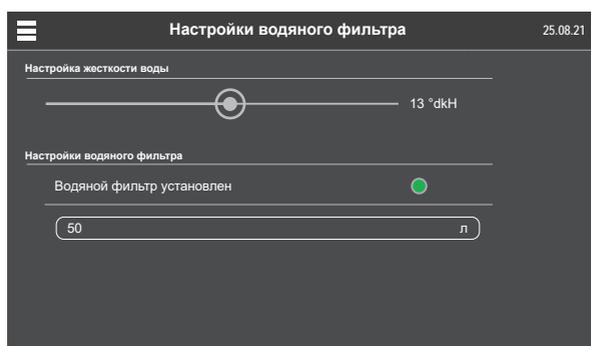


Подключение к водопроводу

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

Настройки водяного фильтра



При перемещении регулятора "Настройки жесткости воды" вправо задаваемая жесткость воды увеличивается, а при перемещении влево – уменьшается. Включением функции "Водяной фильтр установлен" активируют водяной фильтр и задают его ресурс.

Настройка рекламы

↓
Настройка рекламы

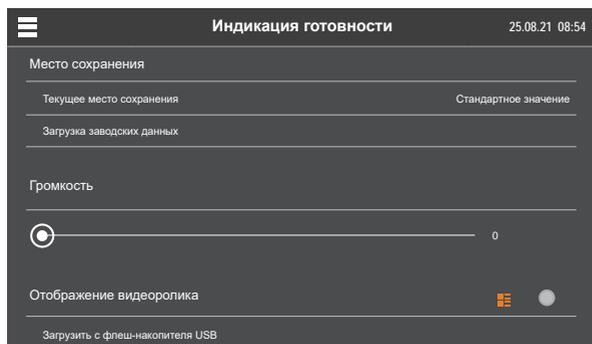
Настройка рекламы для режима готовности

Реклама отображается, когда машина переходит в режим готовности.

Пункт "Загрузка заводских данных" активируют, если необходимо выполнить сброс параметров машины до заводского уровня.

✳ Нажать "Загрузить с флеш-накопителя USB".

Видеоролик будет загружен в машину с флеш-накопителя USB. При перемещении регулятора "Громкость" вправо громкость увеличивается, а при перемещении влево – уменьшается.



Кнопка "Бариста"/настройка объема наполнения

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: активно

активно Экранные кнопки отображаются при готовности машины к работе.



Секция ручной загрузки



Варианты: активно неактив

Стандартное значение: активно

активно Экранный значок отображается по наступлении готовности машины к работе.

Калибровка порционера

* Убедиться в том, что настроена правильная тонкость помола.

В процессе калибровки порционера определяется правильная подача кофемолки.

Данную калибровку необходимо выполнять при смене сорта кофе и после определенного периода эксплуатации из-за износа мельничных дисков кофемолки.

Целью является совпадение заданного значения выдаваемого кофемолкой молотого кофе с реальным выдаваемым количеством.

Только таким образом может быть гарантировано точное соблюдение предписанного рецептом количества молотого кофе.

Настройка тонкости помола (пожелания клиента)

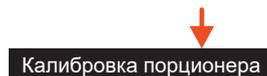
* Наполнить емкость для кофейных зерен.

* Вставить мерную ложку для кофе.

* Нажать **Помол**.

Запускается процесс калибровки порционера.

* Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.



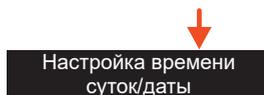
Приставной отвал для кофейной гущи (опция)

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

Настройка времени суток/даты

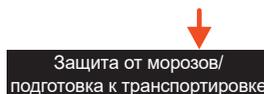
Здесь производится настройка текущего времени суток и даты.



Защита от морозов/подготовка к транспортировке

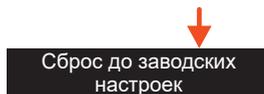
Запуск программы частичного опорожнения водяной системы.

Частичное опорожнение необходимо выполнять перед транспортировкой машины службами доставки или перевозки, особенно в зимний период, в целях исключения повреждений машины.

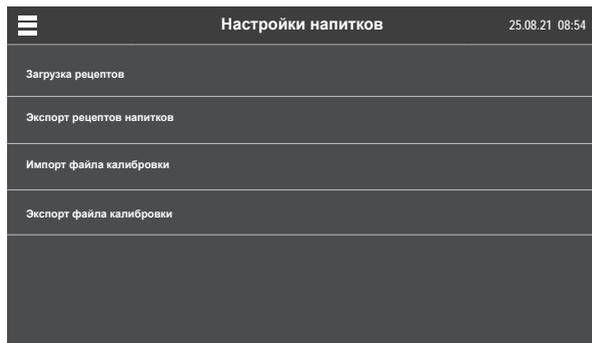


Сброс до заводских настроек

Сброс всех настроек кофеварочной машины до заводского уровня.



Импорт и экспорт параметров напитков и настроек



Сброс всех настроек кофеварочной машины до заводского уровня.

Обновление программного обеспечения

Новые версии программного обеспечения загружают в кофеварочную машину с флеш-накопителя USB.

- * Загрузить предлагаемый файл ZIP с домашней страницы WMF 950 S.
- * Распаковать файл ZIP.
- * Сохранить файл HMI на флеш-накопителе USB.
Флеш-накопитель USB должен быть отформатирован в FAT 32.
- * Открыть крышку порта USB на правой стороне передней панели.
- * Вставить флеш-накопитель USB.



- Процесс обновления не может быть прерван.
- > В процессе обновления ПО не выключать кофеварочную машину.
- > Не извлекать флеш-накопитель USB.

- * Открыть меню "Система".
- * Нажать **Обновление программного обеспечения**.
- * Выбрать файл HMI.

Происходит перезапуск устройства.

Файлы обновления успешно установлены.

- * После перезапуска извлечь флеш-накопитель USB.

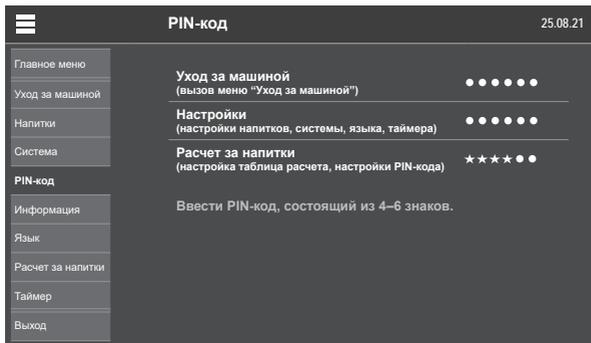


Обновление программного обеспечения

ВАЖНО

5.6 PIN-КОД

Можно задавать собственные PIN-коды для следующих уровней:



Уровни PIN-кодов построены иерархически. Пример: PIN-код для уровня "Настройки" одновременно дает право доступа к уровню "Очистка", но не к уровню "Расчет за напитки".

Если PIN-код не задан, то данная область доступна без PIN-кода. Если для уровня был задан PIN-код, то без ввода последнего доступ к уровню невозможен.

PIN-код уровня "Очистка"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

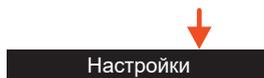
 Уход за машиной



PIN-код уровня "Настройки"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

 Напитки  Система
 Таймер  Язык



PIN-код уровня "Расчет за напитки"

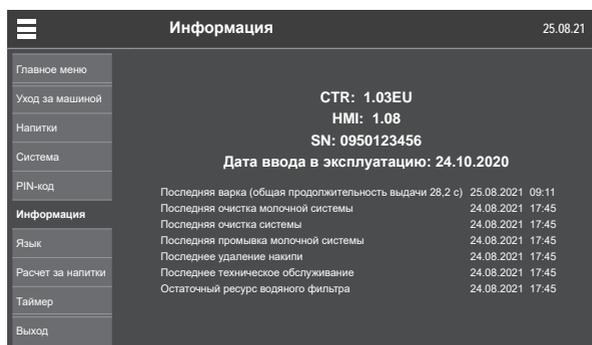
После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

 Расчет (с функцией "Удалить")  PIN-код



5.7 Информация

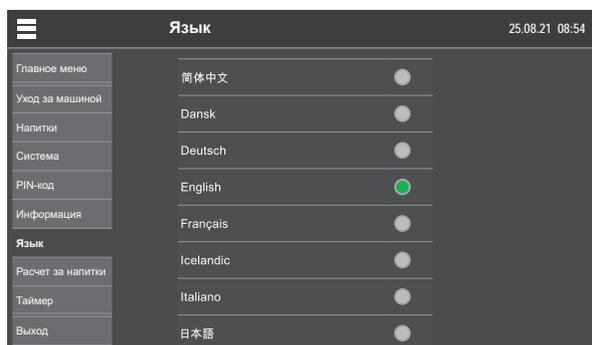
В меню "Информация" можно посмотреть данные, касающиеся последней очистки, удаления накипи, ТО силами сервиса и остаточного ресурса водяного фильтра.



5.8 Язык

Здесь устанавливается язык для меню и указаний дисплея.

На дисплее отображается список доступных для выбора языков.

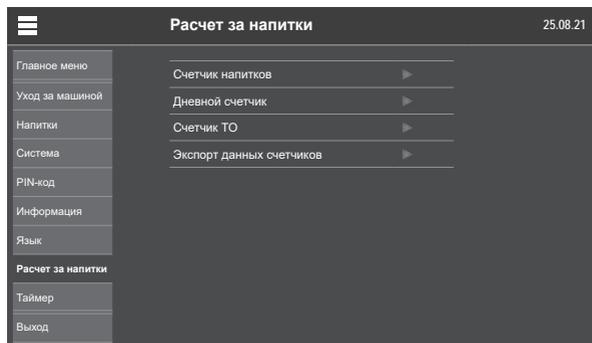


Стандартное значение: English

5.9 Расчет

Здесь отображаются данные счетчиков по отдельным выданным напиткам, суммарные данные по всем напиткам и сроки проведения ТО.

Протокол можно сохранять на внешнем флеш-накопителе USB.



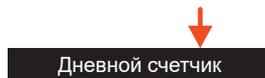
Счетчик напитков

Здесь отображаются суммарные данные по выданным напиткам.



Дневной счетчик

Здесь отображаются суммарные данные по выданным за день напиткам.



Счетчик ТО

Здесь отображаются последние выполненные работы по очистке и удалению накипи.



Экспорт данных счетчиков

Экспорт текущих состояний счетчиков из машины на внешний флеш-накопитель USB.



5.10 Таймер

Время включения

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

активно Можно задать время включения кофеварочной машины. Параметры: чч:мм.

Время выключения

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

активно Можно задать время выключения кофеварочной машины.

Обратный отсчет времени до автоматического выключения

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

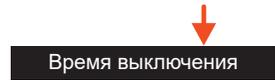
активно По истечении заданного времени (в секундах) происходит выключение кофеварочной машины.

Загрузка заводских данных

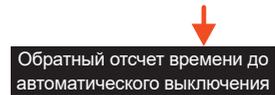
Сброс настроек всех таймеров кофеварочной машины до заводского уровня.



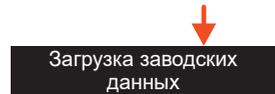
Пример: начало дня 07:00.



Пример: конец дня 18:00.



Пример: за 30 секунд до выключения.



6 Другие настройки

6.1 Установка тонкости помола



Опасность защемления/опасность травмирования



- Кофемолка содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы.
 - > При работающей машине со снятыми емкостями для продуктов ни в коем случае не подносить пальцы к кофемолке!



См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Выставить более тонкий помол

- Резкий переход к более тонкому помолу может привести к блокировке кофемолки.
 - > Уменьшать тонкость помола не более чем по одному обороту инструмента Multitool.
 - > Затем запустить выдачу напитка с использованием кофе более тонкого помола.
 - > Повторять процедуру до получения подходящей тонкости помола.

Установить более грубый помол

Желаемый переход к более грубому помолу разрешается выполнять только на одну ступень за раз.

- Если кофе во время выдачи вытекает очень медленно или вообще не вытекает, следует выбрать более грубый помол (4 или 5).
- Помол настраивают с помощью поворотной ручки, расположенной на верхней стороне машины. Диапазон настройки: от тонкого (1) до грубого (5). Заводская настройка: 3.
- Чем темнее обжарка, тем более грубый помол (4 или 5) следует выставлять.
- Измененная настройка начинает действовать только после выдачи 2 чашек кофе.



См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 89



Установка тонкости помола

7 Уход за машиной

7.1 Указания по безопасности при уходе

Чтобы обеспечить бесперебойную работу устройства и оптимальное качество напитков, необходимо регулярно выполнять очистку.



Опасность для здоровья/гигиена

- Молоко может быть чрезвычайно опасным продуктом с точки зрения гигиены. В молочной системе машины возможно образование опасных для здоровья бактерий.
 - > Ежедневно по окончании работы выполнять промывку молочной системы.
 - > Провести очистку системы по прошествии не более 7 дней или после 250 завариваний.
 - > После перерыва в эксплуатации машины (несколько дней/недель) рекомендуется перед ее следующим использованием минимум дважды выполнить программу очистки.
 - > После очистки системы необходимо выполнить ручную очистку вспенивателя молока и паровой форсунки.
 - > При необходимости, но не реже, чем раз в 6 месяцев, выполнять замену молочной трубки.
 - > Соблюдать концепцию очистки HACCP.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья/гигиена

- В неэксплуатируемой машине возможно размножение колоний бактерий.
 - > Перед и после многодневных простоев устройства выполнять все работы по чистке.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья/гигиена

- Все программы очистки идеально подобраны к средствам для очистки.
 - > Использовать только фирменные средства для очистки и удаления накипи WMF.
-

ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья/опасность раздражения и обваривания кожи



- Во время очистки из стоков выходят горячие очищающая жидкость и вода.
 - Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
 - > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
 - > Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock".
 - > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.
-

ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

7.2 Обзор интервалов очистки

Уход за машиной					
Ежедневно	Еженедельно	Регулярно	Автоматически	Сообщение	
Программы очистки ▷ со стр. 60					
	x				Очистка системы
x					Промывка молочной системы
x			x		Промывка вспенивателя
x					Промывка варочного модуля
Удаление накипи					
				x	Удаление накипи ▷ стр. 64
Работы по ручной очистке					
x					Очистка передней панели (CleanLock) ▷ стр. 66
x					Очистка емкости для кофейной гущи ▷ стр. 66
	x				Очистка емкости для воды ▷ стр. 67
x					Очистка каплеуловителя ▷ стр. 68
x					Очистка корпуса машины ▷ стр. 69
x	x				Ручная очистка молочной системы ▷ стр. 69
		x			Очистка емкости для кофейных зерен и ее крышки ▷ стр. 72



- Ежедневно = не реже одного раза в день и при необходимости
- Еженедельно = еженедельная очистка
- Регулярно = регулярно при необходимости
- Автоматически = автоматический процесс
- Сообщение = при появления сообщения на дисплее
- (x) = при сильном загрязнении – ежедневно
- * = в зависимости от исполнения машины (опционально)

7.3 Программы очистки

7.3.1 Очистка системы

Очистка системы – это автоматическая программа очистки, для выполнения которой используется очистительная таблетка WMF и в процессе которой выполняется очистка кофеварочной системы машины. Промывка молочной системы является частью процедуры очистки системы.

Общая длительность: ок. 10 мин.

Сообщение о необходимости очистки системы также появляется автоматически в течение 6 дней после 200 варок. Выдача напитков блокируется в течение 7 дней после 250 варок. Машину можно использовать снова только после выполнения процедуры очистки системы.



Во время очистки некоторое количество промывочной воды может попасть в емкость для кофейной гущи. Это не является проблемой.

Опасность для здоровья/опасность раздражения и обваривания кожи



- Во время очистки из стоков выходят горячие очищающая жидкость и вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Перед каждой очисткой необходимо подставлять под сток сливную емкость объемом не менее 3 л.
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.

ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Программа очистки выполняет очистку системы с отображением отдельных этапов процедуры на дисплее.
Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.

ВАЖНО



После перерыва в эксплуатации машины (несколько дней/недель) рекомендуется перед ее следующим использованием минимум дважды выполнить программу очистки.

Для выполнения очистки требуется адаптер Click+Clean. Очистку молочной системы необходимо выполнять через каждые 250 варок, но не реже одного раза в 7 дней.

Запуск

- * Вызвать меню "Уход за машиной".
- * Нажать **Очистка системы**.
- * Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

7.3.2 Промывка молочной системы



Опасность для здоровья/ опасность обваривания



- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.

Процедуру промывки молочной системы можно запускать отдельно.

Ее рекомендуется выполнять при длительных паузах между выдачами напитков, содержащих молоко.

В ходе процедуры промывки молочной системы производится промывка молочной трубки с молочными форсунками и вспенивателя молока.

- * Вызвать меню "Уход за машиной".
- * Нажать **Промывка молочной системы**.
- * Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

ВАЖНО



Во время очистки некоторое количество промывочной воды может попасть в емкость для кофейной гущи. Это не является проблемой.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

7.3.3 Промывка вспенивателя



Опасность для здоровья/ опасность обваривания



- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.

Процедура промывки вспенивателя автоматически запускается через 3 минуты после последней выдачи напитка с содержанием молока. Перед автоматическим запуском процедуры промывки вспенивателя звучит предупредительный звуковой сигнал.

При включенной функции промывки вспенивателя не оставлять выданные машиной напитки под комбинированным стоком.



Если включен режим "неактив" функции промывки молочной системы, то требуется ежедневная ручная очистка последней, даже в машинах с функцией Click+Clean.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

УКАЗАНИЕ

7.3.4 Промывка варочного модуля



Опасность для здоровья/ опасность обваривания



- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.



См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Перед запуском автоматической процедуры промывки варочного модуля звучит предупредительный звуковой сигнал.

На время промывки необходимо убрать из-под комбинированного стока приготовленные до этого напитки.

- * Вызвать меню "Уход за машиной".
- * Нажать **Промывка варочного модуля**.
- * Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

7.4 Удаление накипи



Опасность для здоровья/опасность раздражения и обваривания кожи



- Во время очистки и удаления накипи из стока выходит очищающая жидкость/раствор для удаления накипи.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- Средства для ухода за машиной и удаления накипи при контакте или случайном проглатывании могут причинить вред здоровью.
 - > Перед запуском процесса удаления накипи машина должна быть полностью установлена.
 - > Во время процесса очистки или удаления накипи не подставлять пальцы под стоки.
 - > Принять меры к исключению возможности употребления людьми внутрь моющей жидкости или раствора для удаления накипи.
 - > Ознакомиться с содержанием памятки на флаконе со средством для удаления накипи.

ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность ожога



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
 - > Если машина прогрета, вначале запускается процедура охлаждения. Длительность процедуры охлаждения: 5–10 мин.
 - > Дождаться завершения процедуры охлаждения.

ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



- Средства по уходу WMF специально подобраны для материалов, используемых в машине, и прошли соответствующие испытания. При использовании других средств возможна поломка машины.
 - > Для удаления накипи разрешается использовать только очистительное средство WMF.
- За ущерб, вызванный применением неподходящего средства для удаления накипи, изготовитель ответственности не несет; гарантийные обязательства в этом случае также не действуют.

Время необходимости удаления накипи определяется жесткостью воды, водяной пропускной способностью машины и наличием водяного фильтра. Данное время вычисляется WMF 950 S и отображается на дисплее. Процесс удаления накипи подразделяется на четыре этапа.

- Процедура охлаждения (при разогретой кофеварочной машине)
- Подготовка
- Удаление накипи
- Промывка

Для удаления накипи потребуется следующее:

- Жидкость для удаления накипи WMF, 150 мл



- На дисплее отображается пошаговое выполнение программы. После запуска начинается последовательность действий, которая должна быть в точности выдержана. Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.

Вызов программы удаления накипи

- * Вызвать меню "Уход за машиной".
- * Нажать **Удаление накипи**.
- * Следовать указаниям на дисплее.

Длительность процедуры удаления накипи: ок. 40 минут.



- При наличии комплекта подключения к водопроводу в емкости для воды не должно быть водяного фильтра.
 - > Регулярно проводить очистку поплавка и обратного клапана.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 89



Общая длительность удаления накипи ок. 40 мин.

Процедуру запрещается прерывать на любом этапе.

ВАЖНО

- ▷ Главное меню
- ▷ Уход за машиной
- ▷ Удаление накипи

ВАЖНО

7.5 Работы по ручной очистке

Номера заказа для программы ухода WMF
▷ Запасные части и принадлежности
стр. 93

7.5.1 Очистка передней панели (CleanLock)

* Нажать **CleanLock**.

Начинается 15-секундный обратный отсчет времени.

В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея.

Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.



Опасность обваривания

- Осторожно, горячие поверхности в области передней панели!
- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.
- > Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock".



См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



- Существует опасность нанесения царапин или задиrow во время очистки.
- > Очищать дисплей только чистой влажной салфеткой. Не использовать моющие средства.
- > Для очистки использовать мягкие салфетки.
- > Рекомендуем использовать влажную салфетку из микроволокна.



См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 89

7.5.2 Очистка емкости для гущи (желоба для гущи – опция)

- * Снять каплеуловитель.
- * Извлечь емкость для кофейной гущи.
- * Опорожнить емкость для гущи и промыть под проточной водой.
- * Очистка влажной тряпкой.
- * Просушить емкость для гущи и вставить на место.



См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 89



- > Очистку желоба для кофейной гущи в машинах с приставным отвалом для гущи необходимо выполнять ежедневно.
- > Не применять силу! Возможна поломка.

7.5.3 Очистка емкости для воды



Опасность для здоровья/гигиена

- > По гигиеническим соображениям не допускать длительного застаивания воды в емкости – регулярно менять воду.

- * Извлечь и опорожнить емкость для воды.
- * Раз в неделю выполнять очистку емкости для воды обычной щеткой.
- * Регулярно проводить очистку поплавка и обратного клапана.
- * Тщательно промыть емкость для воды питьевой водой.
- * Заполнить емкость чистой питьевой водой и установить на место.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



7.5.4 Очистка каплеуловителя



Опасность обваривания



- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- В случае неправильной фиксации каплеуловителя (например, после очистки) существует опасность получения ожога от пролившихся горячих жидкостей.
 - > Перемещать каплеуловитель осторожно.
 - > Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.
 - > Всегда обращать внимание на правильность размещения каплеуловителя.

- * Слегка приподнять каплеуловитель спереди снаружи и снять.
- * Снять каплеуловитель.
- * Извлечь емкость для кофейной гущи.
- * Снять решетку и очистить с помощью щетки.
- * Тщательно очистить каплеуловитель.
- * Промыть каплеуловитель и решетку чистой питьевой водой.
- * Дождаться полного высыхания каплеуловителя и решетки и установить их на машину.



См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



7.5.5 Очистка корпуса машины



- Существует опасность нанесения царапин или задиrow во время очистки.
 - > Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.
 - > Использовать только очень мягкое моющее средство.
 - > Не использовать щелочные, алкогольсо-держащие или обезжиривающие моющие средства.
 - > Для очистки использовать мягкие салфетки.

- * Выключить машину кнопкой "ВКЛ/ВЫКЛ".
- * Перед очисткой дождаться остывания машины.
- * Протереть корпус остывшей машины влажной тряпкой.
- * Вытереть насухо чистой сухой тряпкой.

7.5.6 Ручная очистка молочной системы

Ежедневно: без Click+Clean

Еженедельно: с Click+Clean



Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.
 - > Всегда выключать машину перед очисткой.
 - > Извлечь вилку из сетевой розетки.



Опасность для здоровья

- Средство для очистки молочной системы WMF при попадании в глаза может нанести серьезные травмы.
 - > Принять меры к исключению возможности попадания средства для очистки молочной системы в глаза людям или животным.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 89

Указание

Запрещается использовать щелочные моющие средства, растворители (ацетон, карбоновая кислота, тетрахлорметан, разбавитель краски или спиртовые растворы в концентрации свыше >5%, аммиак, бензол, глицерин, ксилол), абразивные материалы, обезжиривающие моющие средства и сильнодействующие распыляемые средства для мойки стекол).

Очищать дисплей только чистой влажной салфеткой. Не использовать моющие средства.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7

- * Выполнить промывку молочной системы.
- * Отсоединить молочную трубку.
- * Сжав боковые фиксаторы вспенивателя молока, извлечь его вместе с паровой форсункой и молочной трубкой.
- * Разобрать вспениватель молока.
- * Снять прокладку на выходе вспенивателя.
- * Извлечь молочную форсунку.
- * Тщательно промыть детали под струей теплой воды.
- * Очистить комбинированный сток влажной тряпкой.
- * Очистить каналы и патрубки имеющейся в комплекте машины щеткой.

Снятую молочную трубку с молочной форсункой при необходимости очистить щетками. (33 2408 0000 и 33 4136 8000)

- * Снять адаптер Click+Clean с молочной трубки.
- * Поочередно вставляя щетку в оба конца трубки, полностью очистить последнюю.
- * Повторять процедуру до полной очистки.
- * Смешать 5 мл специального моющего средства WMF и 500 мл теплой питьевой воды.
- * Уложить все детали, в том числе и очистительную щетку, в подготовленный моющий раствор.

Все детали должны быть целиком погружены в моющий раствор и находиться в этом состоянии минимум 5 часов.

- * Тщательно очистить все детали щеткой.
- * Очень тщательно промыть все детали под струей питьевой воды.





Опасность для здоровья/гигиена

- > Декоративную накладку на комбинированном стоке можно при необходимости снимать и очищать.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность ожога/обваривания



- Паровая форсунка без вспенивателя молока может стравливать горячий пар.



- > Запрещается установка паровой форсунки без вспенивателя молока.



- > При разборке учитывать высокую температуру поверхностей. Из адаптера Click+Clean и стока для горячей воды вытекает горячая вода.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

- * Собрать вспениватель молока.

Детали перед сборкой смочить водой, но не смазывать.

- * Собрать и зафиксировать все детали.

- * Вставить вспениватель молока в комбинированный сток.

Очистка молочной трубки

- * Погрузить конец молочной трубки вместе с другими деталями в моющий раствор.
- * Очистить молочную форсунку щеткой.
- * Погрузить остальную молочную трубку по всей длине в очищающий раствор.
- * Очистить молочную трубку щеткой.

Такая методика позволяет удалить из трубки все воздушные пузырьки.

Все детали должны быть целиком погружены в очищающий раствор.



Щетка для очистки (33 4136 8000)

Опасность ожога/обваривания

- Если адаптер Click+Clean установлен неправильно или провисает молочная трубка, во время очистки может вытекать горячая вода.
- > В случае неполной установки адаптера Click+Clean пользоваться машиной запрещается.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

7.5.7 Очистка емкости для кофейных зерен и ее крышки

Емкость для кофейных зерен и ее крышку можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом. Рекомендация: раз в месяц.

Опасность травмирования

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.
- > Длинные волосы всегда защищать сеткой для волос.

ВНИМАНИЕ



Опасность заземления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.

⚠ ВНИМАНИЕ



- > Запрещается выполнять чистку емкости для зерен в посудомоечной машине.
- > После длительного перерыва в эксплуатации машины снять емкость для кофейных зерен, очистить и минимум три раза выполнить выдачу напитков.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 89

- * Кратковременно (ок. 1 с) нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ". *Кофеварочная машина выключается.*
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.
- * Снять крышку емкости для кофейных зерен.
- * Протереть внутреннюю поверхность крышки емкости для кофейных зерен влажной тряпкой.
- * Выполнить тщательную очистку в области механизма запирания с помощью щеток для очистки из комплекта принадлежностей.
- * Полностью разблокировать емкость для кофейных зерен, повернув рычаг на четверть оборота назад.
- * Опорожнить емкость для кофейных зерен.
- * Очистить емкость для кофейных зерен влажной тряпкой.
- * Оставить емкость для кофейных зерен до полной просушки.
- * Наполнить емкость для кофейных зерен.
- * Зафиксировать емкость для кофейных зерен поворотом рычага на четверть оборота вперед.
- * Установить крышку емкости для кофейных зерен.



7.6 Эксплуатация после длительного простоя

- * После длительного перерыва в эксплуатации снять и очистить емкость для кофейных зерен.
- * Установить емкость для кофейных зерен и при необходимости наполнить.
- * Минимум три раза выполнить выдачу напитков. Это гарантирует приготовление новых напитков исключительно из свежего зерна.

Функция ввода в эксплуатацию

Если машина долгое время не будет эксплуатироваться, рекомендуем выполнить перечисленные ниже действия. Также следует учитывать указания, приведенные в руководстве по эксплуатации кофеварочной машины WMF, а также в руководствах к используемым дополнительным устройствам и принадлежностям.

- * Выполнить полную очистку системы, включая очистку молочной системы.
- * Еще раз выполнить полную очистку.
- * Отсоединить сетевой кабель от кофеварочной машины.
- * Закрыть кран водопровода помещения или опорожнить емкость для воды.
- * Установить емкость для воды на место.

* Снять все съемные детали кофеварочной машины.

К ним относятся:

Емкость для кофейных зерен, варочный модуль, емкость для воды, вспениватель молока, молочные трубки, емкость для кофейной гущи, каплеуловитель

* Выполнить очистку всех деталей согласно указаниям, приведенным в руководстве по эксплуатации.

* Перед установкой дождаться полного высыхания всех деталей.

* Установить на место все детали.

Имейте в виду: В некоторых моделях машины

необходима разборка и повторная сборка деталей.

* Соблюдать указания руководства по эксплуатации.

* Выполнить очистку машины внутри за емкостью для кофейной гущи.

* В машинах с функцией "Удаление гущи через отверстие в стойке" выполнить очистку стойки, желоба и емкости для кофейной гущи.

* Выполнить очистку емкостей согласно инструкции.

Если в месте размещения существует опасность подмораживания, убрать машину в защищенное от морозов место. По вопросам, касающимся защиты от морозов, обращайтесь в сервис.

8 Концепция очистки HACCP

Вы по закону обязаны заботиться о здоровье людей, использующих продукты, приготовляемые вами. Должна использоваться концепция очистки HACCP (комплексная методика анализа рисков и критических точек), в которой применяются специальные методики идентификации и оценки опасностей. В вашей организации или на предприятии должен быть выполнен анализ рисков. Целью такого анализа является определение и устранение возможных опасностей и обеспечение гигиены пищевых продуктов. Для этого должна быть разработана методика контроля и, при необходимости, правила проверки. Перечисленные требования выполняются в случае правильного выполнения работ по установке, техническому обслуживанию, уходу и очистке кофеварочных машин WMF. Если работы по уходу или очистке машины выполняются ненадлежащим образом, то выдаваемые машиной напитки с содержанием молока могут представлять опасность для здоровья. В целях соблюдения положений концепции HACCP необходимо выполнять следующее:

Ежедневная стерилизация молочной системы

- Выполнять работы по очистке молочной системы согласно указаниям, приведенным в главе "Уход за машиной". Это обеспечит минимальное количество микроорганизмов в системе к началу ее работы.



Протоколы последних выполненных чисток можно вызвать кнопкой справки .

"Постановление о гигиене пищевых продуктов от 05.08.1997 г."

Используйте нашу концепцию HACCP в отношении контроля за регулярностью очистки.

Использовать только разрешенные WMF средства для очистки.

*Соблюдать указания, приведенные в главе Уход за машиной!
▷ со стр. 57*

СОВЕТ

Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока

- Как правило, в пастеризованном молоке, находящемся в закрытой упаковке, нет опасных бактерий. Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока.
- При открывании упаковки с молоком обеспечить совершенную чистоту! В случае открывания упаковки грязными руками или с использованием инструментов в молоко могут попасть бактерии.

Рекомендация:

используйте пастеризованное молоко жирностью 1,5%.

Держать молоко в охлажденном состоянии!

- В запасе у вас всегда должна храниться невскрытая упаковка с охлажденным свежим молоком.
- Если в машине используется неохлажденное молоко, его следует употребить как можно быстрее. При необходимости охладить молоко перед использованием в машине.
- При более медленном расходе предварительно охлажденного молока требуется его охлаждение в процессе работы машины.

Перед началом использования молоко должно иметь температуру ок. 6–8 °C.

В зависимости от настройки машины, из одного литра молока можно получить ок. 20 чашек капучино.

Концепция очистки НАССР

Месяц _____ Год _____

Использовать только охлажденное пастеризованное молоко, чтобы исключить риск для здоровья из-за попадания в организм бактерий!
Использовать только продукты с неисшедшим сроком годности.

Выполненные работы по очистке:

Ежедневно

1. Промывка при выключении
 - ▷ Запускается автоматически при выключении машины. Промывка при выключении включает процедуру промывки молочной системы.
2. Очистка панели управления, емкости для кофейной гущи, каплеуловителя и корпуса
 - ▷ Руководство по эксплуатации, глава „Уход за машиной“

Еженедельно

3. Очистка системы (очистка варочного модуля)
 4. Ручная очистка молочной системы
- Очистка емкости для воды

Регулярно

5. Очистка емкости для кофейных зерен
- Выполнить очистку комбинированного стока
▷ Руководство по эксплуатации, глава “Уход за машиной”

Дата	Выполненные работы по очистке					Подпись
	1	2	3	4	5	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						

Дата	Выполненные работы по очистке					Подпись
	1	2	3	4	5	
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

9 Техническое обслуживание и удаление накипи

Следует иметь в виду, что описываемая здесь кофеварочная машина является устройством профессионального типа, требующим периодического выполнения работ по техническому обслуживанию и удалению накипи.

Сроки выполнения работ по техническому обслуживанию рассчитываются машиной в зависимости от особенностей ее эксплуатации и отображаются в виде сообщений на дисплее.

После появления такого сообщения машину можно использовать и далее, однако для обеспечения ее безопасности и в целях предотвращения поломок следует как можно скорее выполнить техническое обслуживание.

9.1 Техническое обслуживание

Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности.

Предусмотрены следующие уровни технического обслуживания:

- Удаление накипи. Может быть выполнено самостоятельно пользователем или владельцем машины.
- Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности.

Сообщения Техническое обслуживание
▷ *Сообщения и указания*
стр. 80

Удаление накипи
▷ *Программное обеспечение*
▷ *Уход за машиной*
▷ *Удаление накипи*
стр. 64

Сообщения Техническое обслуживание
▷ *Сообщения и указания*
стр. 80

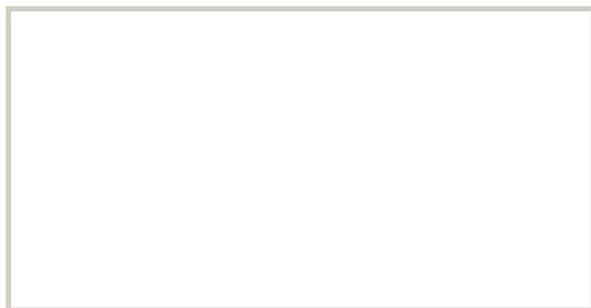
9.2 Сервисный центр WMF

Если вы не знаете адреса/телефона сервисного центра WMF, то связаться с ним можно через центральный офис.

WMF GmbH
WMF Platz 1
D-73312 Geislingen (Steige)

Важно

Для выполнения других работ по ТО и ремонта обращаться в свой уполномоченный сервисный центр WMF. Номер телефона центра указан на наклейке с адресом, имеющейся на кофеварочной машине, а также в товарной накладной.



10 Сообщения и указания

10.1 Сообщения, требующие вмешательства пользователя

Засыпка зерен

- * Заполнить емкость для кофейных зерен (в зависимости от индикации).
- * Проверить:
 - Кофейные зерна не проваливаются внутрь.
- * Помешать зерна большой ложкой и подтвердить действие кнопкой .

Открыть запорный кран

- * Открыть водяной кран и подтвердить действие.

Опорожнить емкость для кофейной гущи

- * Опорожнить емкость для кофейной гущи.

Емкость для кофейной гущи отсутствует

- * Правильно вставить на место емкость для гущи.

Заменить водяной фильтр

- * Заменить водяной фильтр.

Учитывать указания руководства по эксплуатации водяного фильтра!

- * При необходимости позвонить в сервисный центр компании WMF.

Указание

В кофеварочных машинах с подключением к водопроводу рекомендуем использовать водяной фильтр.

Обратиться в сервис-центр компании WMF

Отображение кода ошибки

*Сообщения об ошибках и неисправности
▷ стр. 81*

Сервисное сообщение

Выполнение работ по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее.

- * Обратиться в сервис-центр компании WMF.

Сервисные сообщения являются указаниями. Как правило, они допускают дальнейшее использование кофеварочной машины.

10.2 Сообщения об ошибках и неисправности

При получении сообщения об ошибке или неисправности обязательно выполнить следующее:

- * Выключить машину и через несколько секунд включить снова.
- * Повторить действие, которое привело к возникновению сбоя.

В большинстве случаев после этого неисправность исчезает, и машиной можно пользоваться далее. Если устранить проблему таким образом не удалось: найти в нижеприведенной таблице отображаемое на дисплее сообщение или код ошибки и следовать приведенным указаниям.

Если выполненные действия также оказались безуспешными, обратиться в сервис-центр WMF.

Некоторые сообщения могут сопровождаться блокировкой некоторых функций. Это можно определить по погасанию подсветки кнопок выдачи напитков. Кнопки с оставшейся подсветкой работают по-прежнему.

WMF 950 S имеет встроенную программу диагностирования. Возникающие ошибки отображаются на дисплее. Сообщения об ошибках, кроме прочего, могут быть вызваны нарушениями электроснабжения машины.
Отображаются сообщение об ошибке и код ошибки.

УКАЗАНИЕ

Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" реагирует на нажатие в течение ок. 1 секунды, выключая машину. При устранении неисправностей – например, в случае зависания программы – длительным нажатием кнопки "ВКЛ/ВЫКЛ" можно выключать систему управления. После этого снова включить кофеварочную машину.

Код ошибки	Описание ошибки	Указания по устранению
2	Не определяется температура	<ul style="list-style-type: none"> * Выключить и затем снова включить машину. * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.

10.3 Ошибки с индикацией

Картина неисправности	Описание ошибки	Указания по устранению
Система пуста	Расходомер не определяет поток во время промывки, выдачи горячей воды или пара	<ul style="list-style-type: none"> * Проверить правильность выбора патрубка подключения к водопроводу.
Ошибка положения варочного модуля	Неправильное позиционирование муфты варочного модуля	<ul style="list-style-type: none"> * Выключить и затем снова включить машину. * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
Слишком низкая температура	Датчик ОТК обнаружил слишком низкую (менее 0 °C) температуру	<ul style="list-style-type: none"> * Проверить температуру окружающего воздуха.
Вставить емкость для воды	Неправильно установлена емкость для воды	<ul style="list-style-type: none"> * Проверить правильность установки емкости для воды. * Установить емкость для воды на место.
Заполнить емкость для воды	В емкости для воды осталось слишком мало воды	<ul style="list-style-type: none"> * Проверить, не пуста ли емкость для воды. * Наполнить емкость для воды. * Установить емкость для воды на место.

Картина неисправности	Описание ошибки	Указания по устранению
Нет напора воды	Расходомер не определяет поток во время выдачи кофе	<ul style="list-style-type: none"> * Проверить, открыт ли кран водопровода. * Проверить правильность выбора патрубка подключения к водопроводу. * Проверить водопровод помещения/напор воды силами специалиста. * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF. <p>Временное решение</p> <ul style="list-style-type: none"> * Деактивировать функцию подключения к водопроводу и использовать машину с емкостью для воды. <p><i>Подключение к водопроводу ▷ Система, стр. 47</i></p>
Установить емкость для кофейных зерен	Неправильно установлена емкость для кофейных зерен	<ul style="list-style-type: none"> * Проверить правильность установки емкости для кофейных зерен.
Наполнить емкость для кофейных зерен	Израсходовано зерно	<ul style="list-style-type: none"> * Проверить, не пуста ли емкость для кофейных зерен. * Наполнить емкость для кофейных зерен.
Вместо кофе выдается горячая вода	Зерно засыпано, но ошибка осталась	<ul style="list-style-type: none"> * Проверить правильность закрытия рычага на емкости для кофейных зерен и наличие закрытой воронки.
Вставить каплеуловитель	Неправильно установлен каплеуловитель	<ul style="list-style-type: none"> * Проверить правильность установки каплеуловителя. * Проверить правильность посадки крышки на емкости для кофейной гуши. <p><i>▷ Управление устройством ▷ Каплеуловитель, стр. 34</i></p>
Опорожнить каплеуловитель.	Заполнен каплеуловитель	<ul style="list-style-type: none"> * Проверить, не заполнен ли каплеуловитель. * Очистить и просушить металлический датчик уровня воды.
Опорожнить емкость для кофейной гуши	Заполнена емкость для кофейной гуши	<ul style="list-style-type: none"> * Проверить и при необходимости опорожнить емкость для кофейной гуши.

Картина неисправности	Указания по устранению
<p>Заблокирована кофемолка</p> 	<ul style="list-style-type: none"> * Выключить кофеварочную машину и отсоединить от электросети. * Снять емкость для кофейных зерен. * Удалить все зерна из кофемолки. * Установить более грубый помол. * Установить емкость для кофейных зерен. * Подсоединить кофеварочную машину к электросети и включить. * Запустить пробную выдачу напитка. * В завершение снова отрегулировать помол согласно предпочтениям. <p>▷ Другие настройки ▷ Установка тонкости помола, стр. 56</p> <ul style="list-style-type: none"> * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
<p>Не удастся вставить каплеуловитель</p>	<ul style="list-style-type: none"> * Узнать, не снимали ли каплеуловитель в то время, когда варочный модуль не находился в исходном положении. * Извлечь емкость для кофейной гущи. * Вставить каплеуловитель. <p><i>Варочный модуль возвращается в исходное положение.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> * Теперь еще раз извлечь каплеуловитель. * Установить емкость для кофейной гущи. * Вставить каплеуловитель.
<p>Не определяется флеш-накопитель USB</p>	<ul style="list-style-type: none"> * Отформатировать флеш-накопитель USB под формат FAT32.

11 Безопасность и гарантия

11.1 Опасности для машины



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

За ущерб, возникший в результате несоблюдения указаний, приведенных в настоящем документе, изготовитель ответственности не несет.

Соблюдать условия размещения и эксплуатации.

Место размещения

- Место размещения устройства должно быть сухим и защищенным от попадания водяных брызг.
- При работе машины из нее может выходить некоторое количество водяного конденсата, воды или пара.
 - > Запрещается эксплуатация машины вне помещений.
 - > Место размещения машины должно быть защищено от попадания водяных брызг.
 - > В целях защиты установочного места от повреждений устанавливать машину на водоотталкивающую и нечувствительную к теплу поверхность.

Кофемолка

- Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.
 - > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 89

Условия установки и эксплуатации

▷ со стр. 16

В целях недопущения технических проблем и поломок машины выполнять следующие указания:

- При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH необходимо использовать водяной фильтр WMF. Отказ от использования рекомендуемого сервисной службой WMF водяного фильтра может привести к повреждению машины (например, из-за накипи).
- В целях обеспечения юридической безопасности в конце каждого рабочего дня проверять, выключен ли главный электрический выключатель или извлечена вилка из сетевой розетки. В машинах с подключением к водопроводу проверять, закрыт ли кран подачи воды.
- В машинах с подключением к водопроводу настоятельно рекомендуем обеспечить также подключение к водостоку или канализации. В противном случае возникает опасность переполнения каплеуловителя, чреватая, к примеру, повреждением мебели.
- Отсутствие подключения к канализации или водостоку чревато переполнением каплеуловителя с вытеканием воды. Эта вода может попасть на токоведущие части кофеварочной машины и привести к возгоранию.
 - По завершении рабочего дня всегда закрывать главный кран подачи воды.
 - Своевременно опорожнять каплеуловитель.
 - Подсоединить кофеварочную машину к канализации или водостоку.
- Рекомендуем принять следующие меры по предотвращению возможного ущерба (пример):
 - установка датчика воды в подающий водяной шланг
 - установка сигнализатора дыма (пожарного извещателя)
- После перерыва в эксплуатации машины (несколько дней/недель) рекомендуется перед ее следующим использованием минимум дважды выполнить программу очистки.

*Очистка системы
▷ Программы очистки
стр. 60*

11.2 Соответствие нормам

Изготовитель: WMF GmbH, 73312 Geislingen (Germany)

Устройство удовлетворяет всем соответствующим требованиям директив MRL (MD) 2006/42/EC, EMV 2014/30/EC и RoHS 2011/65/EC.

Вышеуказанный изготовитель гарантирует соответствие данной кофеварочной машины всем необходимым требованиям названных директив. В случае внесения в конструкцию устройства изменений, не санкционированных WMF, данное заявление утрачивает свою силу. Составитель технической документации: WMF GmbH.

Оригинал заявления о соответствии прилагается к устройству. Устройство имеет знак CE.

Устройство соответствует требованиям Закона о пищевых продуктах и продовольственных товарах (LFGB), Постановления по потребительским товарам (BedGgstV), Постановления ЕС № 10/2011 и Постановления ЕС № 1935/2004 в их актуальной редакции.

При условии использования по назначению устройство не представляет опасности для здоровья или прочих неприемлемых угроз.

Использованные при производстве устройства материалы и сырье удовлетворяют требованиям Постановления по потребительским товарам и Постановления ЕС № 10/2011.

Для стран, находящихся вне пределов ЕС, действуют соответствующие местные законодательные предписания.

Устройство соответствует требованиям директивы об утилизации отходов электрического и электронного оборудования WEEE 2012/19/EC и не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами.

Мы гарантируем отслеживаемость согласно Постановлению ЕС № 1935/2004 и добросовестность производственного процесса в смысле соответствия Постановлению ЕС № 2023/2006.



*По вопросам утилизации
обращаться в уполномоченный
сервисный центр WMF.*

Адрес
▷ стр. 79

11.3 Обязанности пользователя

Потребитель обязан позаботиться о регулярном выполнении на устройстве работ технического обслуживания силами сервисного персонала компании WMF или других специалистов, имеющих полномочия для проверки защитных устройств.

Доступ к сервисной части устройства разрешается только лицам, имеющим необходимые знания и практический опыт его эксплуатации, особенно в области безопасности и гигиены.

Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.

Надзор за машиной, используемой в офисах, общественных местах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации.

Выполнение работ по уходу за машиной и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал. Потребитель обязан заботиться о поддержании в надлежащем состоянии электрических установок и другого оборудования (например, в соответствии с Директивой 3 DGUV). В целях обеспечения эксплуатационной безопасности машины необходимо проводить ее регулярную проверку.

Данное мероприятие выполняется в рамках технического обслуживания машины силами персонала WMF или других работников, авторизованных компанией.

Очистку системы разрешается выполнять только с использованием специально предусмотренных для этого моющих средств WMF для машины (таблеток) и молочной системы (жидкое моющее средство).

Очистку машины от накипи разрешается выполнять только с использованием предусмотренного компанией WMF специального фирменного средства для удаления накипи WMF.

Соблюдать предписания производителя касательно циклов и интервалов выполнения работ по техническому обслуживанию (▷Техническое обслуживание).

Батарея датчика BTLE требует отдельной утилизации.

Перед утилизацией удалить из устройства персональные данные.

Специальное очистительное средство WMF
▷ Запасные части и принадлежности
стр. 93



Данный символ приведен на заводской табличке и в руководстве по эксплуатации на стр. 87.

11.4 Гарантия



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- За ущерб, возникший в результате несоблюдения указаний, приведенных в настоящем документе, изготовитель ответственности не несет.
- > Соблюдать условия размещения и эксплуатации.

ВАЖНО

Условия установки и эксплуатации
▷ со стр. 16

Объем гарантийных требований, которые могут быть выдвинуты покупателем, а также форма предъявления таковых требований вытекает из сущности сделки, заключаемой между покупателем и продавцом. Несоблюдение предписаний настоящего руководства по эксплуатации может привести к отказу от возмещения убытков в рамках гарантийных требований.

Гарантия не распространяется:

- На все детали, подверженные естественному износу в процессе эксплуатации. К ним, кроме прочего, относятся уплотнения и варочный модуль.
- На недостатки, вызванные атмосферными воздействиями, образованием накипи, химическими, физическими, электрохимическими и электрическими влияниями.
- В случае неиспользования водяного фильтра, несмотря на то, что жесткость используемой воды в данной местности требует установки такового и из-за его отсутствия возникли проблемы.
- При возникновении проблем, вызванных несоблюдением указаний по эксплуатации, техническому обслуживанию и уходу за машиной (например, руководства по эксплуатации и указаний по техническому обслуживанию).
- При возникновении проблем, возникших из-за неиспользования оригинальных компонентов WMF или неправильной установки компонентов покупателем устройства или третьими лицами либо из-за неправильной или небрежной эксплуатации устройства.
- При наличии изменений в конструкции устройства, выполненных неквалифицированным персоналом или без согласия производителя, либо в случае выполнения ремонтных работ на устройстве покупателем или третьими лицами.

Важно

Техническое обслуживание ▷ стр. 78

- При возникновении проблем, возникших из-за неправильного или ненадлежащего использования устройства.

Приложение: Технические характеристики

Наружные габаритные размеры	Ширина 303 мм Глубина 528 мм Высота 562 мм
Собственная масса	22 кг
Водоснабжение	3/8-дюймовый шланговый патрубок с главным краном и очистным фильтром с размером ячеек 0,08 мм (оборудование заказчика). ⁽¹⁾ Напор при 2 л/мин (стандартное давление): не менее 0,2 МПа (2 бар). Максимально допустимый напор: 0,6 МПа (6 бар). Важно! Если напор на месте эксплуатации превышает 0,6 МПа (6 бар), необходимо обеспечить наличие в системе предварительного редуцирующего клапана, настроенного на напор макс. 0,6 МПа (6 бар). Максимально допустимая температура на входе: 35 °С. Использовать поставляемый с новой машиной комплект для подключения к водопроводу или поставляемый с новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.
Качество воды	При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH необходимо использовать водяной фильтр WMF.
Объем емкости для воды	ок. 1,8 л
Применение на высоте над уровнем моря	<2 000 м
Номинальная мощность	2,6–2,8 кВт
Электропитание	220–240 В, 50/60 Гц, (1/N/PE)
Подсветка	Светодиоды класса 1
Степень защиты	IP X0
Класс защиты	
Уровень непрерывного звукового давления (L _{ра})	<70 дБ(А) ⁽²⁾

Права на внесение технических изменений сохраняются.

⁽¹⁾ Эти требования (IEC 60335-2-75) для подключения кофеварочной машины к водопроводу действуют в государствах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

⁽²⁾ Уровень звукового давления по шкале А шумомера L_{ра} (медленный) и L_{ра} (импульсный) на рабочем месте пользователя составляет при любом режиме работы машины меньше 70 дБ(А).

Температура окружающего воздуха	от +5 °С до максимум +35 °С (при температурах ниже нуля опорожнить водяную систему).
Максимальная влажность	80% относительная без выпадения росы. Не использовать устройство вне помещений.
Установочная поверхность/ водяные брызги	Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности. Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг. Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.
Установочные отступы	По причинам функциональности, доступности для обслуживания и безопасности при размещении машины должно быть выдержано расстояние минимум в 50 мм от боковых стенок (или компонентов сторонних производителей) и минимум 50 мм от задней стенки. Рекомендуется обеспечить свободное пространство перед кофеварочной машиной в пределах 800 мм. Рекомендуется обеспечить свободное пространство на расстоянии минимум 200 мм над емкостями для ингредиентов. Рекомендуемое расстояние от пола до установочной поверхности под устройство - не менее 950 мм. Если из-за наличия стойки соединения машины должны быть направлены вниз, следует учитывать место для шлангов и т.п., которые могут ограничить полезное пространство внизу.
Установочные размеры для водяного фильтра	См. руководство по эксплуатации к водяному фильтру.

Приведенные характеристики подключения к электросети и указанные нормы действуют при подключении машины в странах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

Система электроснабжения (оборудование заказчика) должна быть выполнена в соответствии с местными действующими предписаниями согласно IEC 60364 и соответствовать указанным на заводской табличке параметрам.

Вблизи от устройства следует установить легкодоступную розетку: при однофазном подключении – розетку типа Schuko ("евро розетка") или однофазную розетку используемого в вашей стране типа, а при трехфазном подключении – 5-контактную розетку CEE/CEKON стандарта DIN EN 50310 VDE 0800–2–310. Установка розеток выполняется силами потребителя. Сетевой кабель не должен касаться горячих частей устройства. В случае повреждения сетевого кабеля устройства он в целях недопущения опасных ситуаций должен быть заменен нашим сервисным персоналом или квалифицированным электриком.

В целях недопущения сбоев в работе внутренних экранированных проводов передачи данных из-за возникновения токов выравнивания потенциалов между устройствами в случае подключения устройств к системе расчетов следует предусмотреть дополнительный провод выравнивания потенциалов. (см. DIN EN 50310 VDE 0800–2–310).

Приложение: Запасные части и принадлежности

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Молочный стержень				
1	шт.	Молочный стержень WMF 248 мм	33 2914 9000	все
Принадлежности/инструменты				
1	шт.	Адаптер Click+Clean	33 4073 5000	все
1	шт.	Молочная трубка с форсункой (серая) неохлажденное молоко	33 7608 3000	все
1	шт.	Молочная трубка с форсункой (черная) охлажденное молоко	33 7608 4000	все
1	шт.	Емкость для кофейных зерен	33 7610 4000	все
1	шт.	Крышка емкости для кофейных зерен	33 7610 5000	все
1	шт.	Ключ емкости для кофейных зерен	33 7614 0000	все
1	шт.	Мерная ложка для молотого кофе	33 7613 9000	все
1	шт.	Сетевой кабель	33 7606 3000	Только для ЕС
1	шт.	Крышка секции ручной загрузки	33 7610 2000	все
Каплеуловитель/решетка/емкость для кофейной гущи				
1	шт.	Каплеуловитель в комплекте (включая емкость для кофейной гущи)	33 7601 4000	все
1	шт.	Решетка	33 7611 2000	все
Емкость для воды/комплект подключения к водопроводу				
1	шт.	Емкость для воды	33 7607 8000	все
1	шт.	Крышка емкости для воды	33 7614 2000	все
1	шт.	Сливной шланг с соединителем	33 7613 8000	Только для ЕС
Фильтр против накипи/водяной фильтр				
1	упаковка	Водяной фильтр	33 7614 4000	Емкость для воды
Документация/инструкции				
1	шт.	Комплект документации: Руководство по эксплуатации WMF 950 S	33 7614 1190	все
Номера заказа компонентов для программы ухода WMF				
1	упаковка	Специальные очистительные таблетки (100 шт.)	33 2332 4000	все
1	флакон	Специальный очиститель WMF для вспенивателя молока	33 0683 6000	все
2	флакон	Жидкость для удаления накипи	33 7006 2869	все
1	шт.	Щетка для очистки (малая)	33 2408 0000	все
1	шт.	Щетка для очистки (большая)	33 4136 8000	все

Руководства по эксплуатации в электронном виде

Руководство по эксплуатации на разных языках доступно в электронном виде.
<https://coffeeconnect.wmf.com>

Медиа > Техническая документация > Руководство по эксплуатации

Алфавитный указатель

С

CleanLock 43

Р

PIN-код 52

PIN-код уровня "Настройки" 52

PIN-код уровня "Очистка" 52

PIN-код уровня "Расчет за напитки" 52

А

Адаптация размера чашки 28, 41, 48

Б

Безопасность и гарантия 85

В

Ввод в эксплуатацию 22

Включение кофеварочной машины 28

Время включения 55

Время выключения 55

Выдача горячей воды 30

Выдача молока 29

Выдача напитка 28

Выключить кофеварочную машину 37

Г

Гарантия 89

Гарантия не распространяется 89

Гигиена 15

Готовность к работе 38

Д

Дневной счетчик 54

Другие настройки 56

Е

Емкость для воды 19

Емкость для кофейной гущи 19, 33

Емкость для кофейных зерен 19, 31

З

Загрузка заводских данных 55

Замок емкости для кофейных зерен 19

Запасные части и принадлежности 93

Защита от морозов/подготовка к транспортировке 50

И

Импорт и экспорт параметров напитков и настроек 50

Индикатор страницы 19

Информация 53

Использование 15

Использование по назначению 13

К

Калибровка порционера 49

Каплеуловитель 34

Кнопка «Бариста» 19, 48

Кнопка «Бариста» (выбор крепости кофе) 40

Кнопка «ВКЛ/ВЫКЛ» 19

Кнопка выдачи напитка 45

Кнопки выбора 28

Кнопки выдачи напитков 40

Концепция очистки НАССР 76

Краткий словарь терминов 21

М

Место размещения 14, 22

Многokrатная варка 45

Молоко или молочная пена 30

Молотый кофе 45

Молочная форсунка 29

Молочный стержень 30

Н

Наименование напитка 45

Напитки 44

Настройка времени суток/даты 50

Настройка рекламы 48

Настройка рекламы для режима готовности 48

Настройки водяного фильтра 47

Настройки напитков 44

Новый рецепт напитка 46

О

Обзор интервалов очистки 59
 Обновление программного обеспечения 51
 Обозначение частей машины 18
 Обратный отсчет времени до автоматического выключения 55
 Общая информация 38
 Общие указания по технике безопасности 7
 Объем наполнения 19, 45
 Ознакомление с машиной 18
 Опасности для машины 85
 Опасности для пользователя устройства 7
 Определение жесткости воды 26
 Опция предварительной варки 45
 Очистка емкости для воды 67
 Очистка емкости для кофейной гущи 66
 Очистка емкости для кофейных зерен 72
 Очистка каплеуловителя 68
 Очистка корпуса машины 69
 Очистка крышки емкости для кофейных зерен 72
 Очистка молочной трубки 72
 Очистка передней панели (CleanLock) 66
 Очистка системы 42, 60
 Ошибки с индикацией 82

П

Подключение к водопроводу 14, 35, 47
 Прерывание выдачи напитка 28
 Приставной отвал для кофейной гущи (опция) 49
 Программа ввода в эксплуатацию 24
 Программное обеспечение 38
 Программы очистки 60
 Промывка варочного модуля 42, 63
 Промывка всенивателя 62
 Промывка молочной системы 42, 61

Р

Работы по ручной очистке 66
 Распаковка 23
 Расчет за напитки 54
 Регулировка комбинированного стока по высоте 31
 Ресурс 26
 Рецепт 45
 Руководства по эксплуатации в электронном виде 94
 Ручная очистка молочной системы 69

С

Сброс до заводских настроек 50
 Секция ручной загрузки 19, 32, 40, 49
 Секция ручной загрузки/секция для загрузки таблеток 19

Сенсорный дисплей 19
 Сервисный центр WMF 79
 Система 47
 Сообщения и указания 80
 Сообщения об ошибках и неисправности 81
 Сообщения, требующие вмешательства пользователя 80
 Соответствие нормам 87
 Специальные символы, используемые в настоящем руководстве 20
 Сток для горячей воды 19
 Счетчик напитков 54
 Счетчик T0 54
 Съёмный каплеуловитель с решеткой 19

Т

Таймер 55
 Температура кофе 45
 Температура окружающего воздуха 15
 Техника безопасности 7
 Технические характеристики 90
 Техническое обслуживание 78
 Техническое обслуживание и удаление накипи 78

У

Удаление накипи 43, 64
 Указания по безопасности во время эксплуатации 27
 Указания по безопасности при уходе 57
 Управление машиной 27
 Условия установки и эксплуатации 16
 Установка водяного фильтра в емкость для воды 26
 Установка/замена водяного фильтра 43
 Установка тонкости помола 56
 Уход за машиной 42, 57

Ф

Функции главного меню 39
 Функциональная строка 40
 Функциональная строка экранной маски «Готовность к работе» 38

Э

Экранная кнопка меню 19
 Экранная маска «Готовность к работе» 18, 40
 Экранные кнопки управления меню 39
 Экспорт данных счетчиков 54

Я

Язык 53

Серия 950 33 7614 1190 03.2022

Ваш ближайший сервис-центр WMF:

© 2021–2022 WMF GmbH

Все права, в частности, на размножение, распространение и перевод, сохраняются. Без письменного разрешения производителя запрещаются в любой форме копирование, размножение, разделение данного документа или любой его части, а также передача его электронным способом.

Концепция, подготовка, набор и верстка:

TecDoc GmbH; Geislingen, info@tecdocgmbh.de

Оригинальное руководство по эксплуатации. Отпечатано в Германии.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

11.03.2022



DESIGNED TO PERFORM

wmf.com